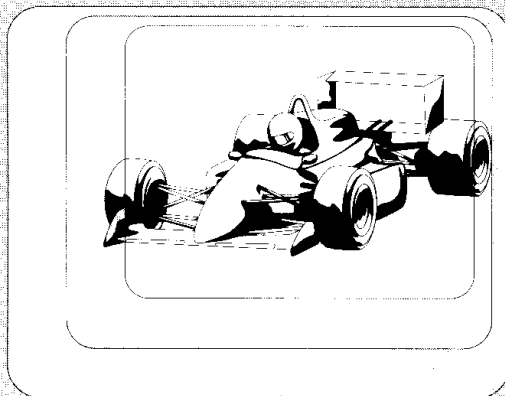
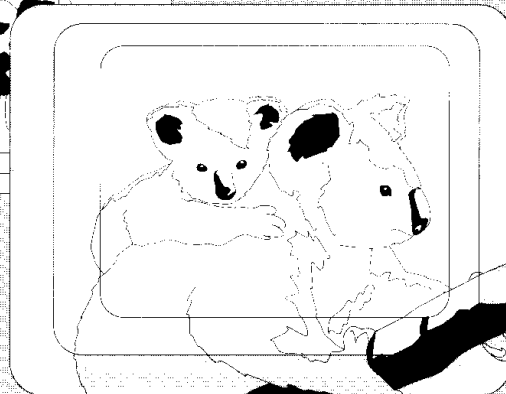
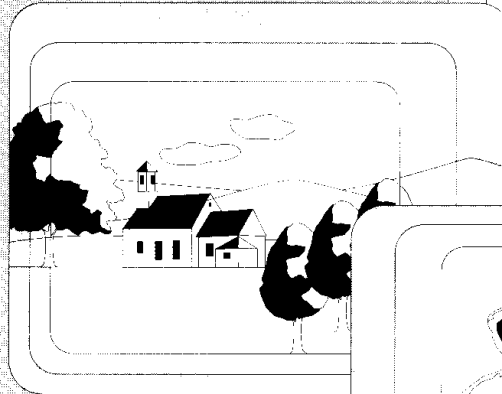


Panasonic



Перед тем, как подсоединять, пользоваться или регулировать эту аппаратуру, прочитайте, пожалуйста, эту инструкцию полностью.

Держите эту инструкцию всегда под рукой для справки.

(Номера, отмеченные стрелкой, указывают страницы, содержащие дополнительную информацию.)

Перед тем, как пользоваться этой видеокамерой в первый раз, прочитайте, пожалуйста, эту инструкцию тщательно, обращая особое внимание на меры предосторожности. (→ 38, 39, 40, 41)

Информация для вашей безопасности

ВАЖНО

Следует помнить о том, что запись с видеолент или дисков, а также других опубликованных или телевещательных материалов может являться нарушением законов об авторских правах.

ВНИМАНИЕ

Для предупреждения пожара или поражения электрическим током, не следует оставлять данное изделие под дождем или в местах с повышенной влажностью.

Видеокамера VHS-C

- Пластина номиналов расположена на нижней стороне видеокамеры.

Адаптер переменного тока

- Пластина номиналов расположена на нижней стороне адаптера.

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

■ Не снимайте наружную крышку.

Для предотвращения поражения электрическим током, не следует снимать наружную крышку. Потребителю запрещается производить ремонт самостоятельно. Обращайтесь к квалифицированным специалистам по техобслуживанию.

Предупреждение:

Потребитель является ответственным за травмы и материальные повреждения, являющиеся результатом использования данного изделия не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

СОДЕРЖАНИЕ

Основные операции/Перед съемкой

1 Стандартные принадлежности	3
2 Зарядка портативного батарейного источника питания	4
3 Присоединение заряженного портативного батарейного источника питания	6
4 Регулировка захватывающего ремня	7
5 Присоединение плечевого ремня	7
6 Вставление видеокассеты	8
7 Снятие колпачка объектива	8
8 Выдвижение видеоискателя	9

Основные операции/Съемки

1 Съемка с начала видеокассеты	10
2 Проверка конца записанного эпизода	11
3 Плавное присоединение новой сцены к предварительно записанному эпизоду	12
4 Использование переключателя экономии потребляемой мощности батарей POWER SAVE	13

Основные операции/Воспроизведение

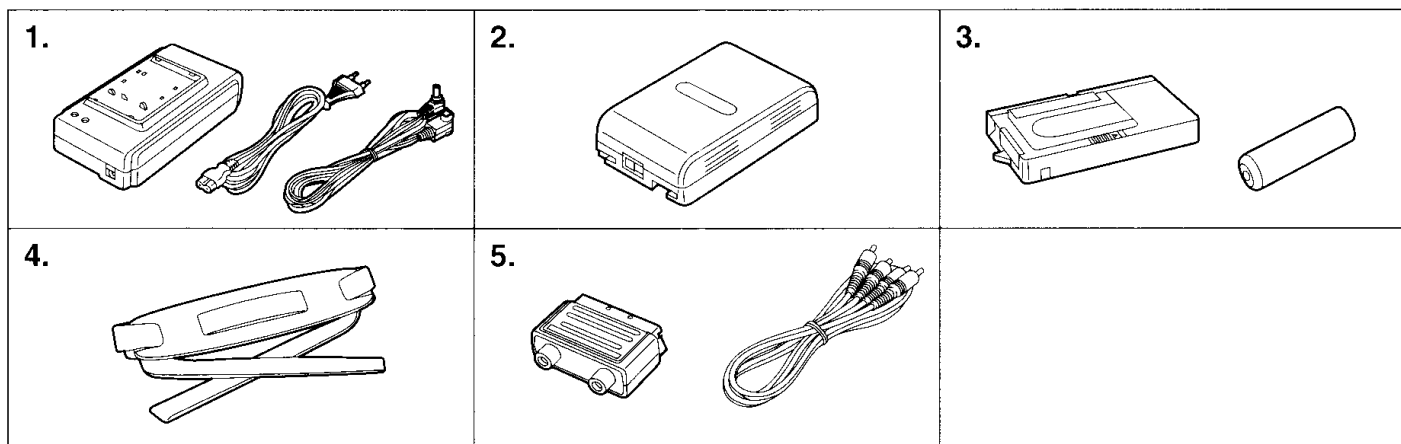
1 Воспроизведение через видеоискатель	15
2 Воспроизведение на видеомагнитофоне (ВКМ)	16
3 Ускоренная перемотка ленты в прямом и обратном направлениях	17
4 Устранение искажений изображения посредством регулировки трекинга	17
5 Использование функций ускоренного воспроизведения в прямом и обратном направлениях и воспроизведения стоп-кадра при нормальном воспроизведении	18
После использования	19
Предотвращение случайного стирания записи	19
Уход	20

Дополнительные операции

Источники питания	21
Использование индикации счетчика ленты	22
Подтверждение оставшегося времени на ленте	23
Запись даты и времени в течение съемки	24
Увеличение и уменьшение объекта в течение съемки	27
Плавное введение и плавное выведение изображения и звука	28
Съемка с натуральной цветностью	29
Цветовая температура и баланс белого	31
Регулировка фокуса	32
Съемка быстро движущихся объектов	34
Резкое выделение снимаемого объекта из окружающего фона	35
Съемка темных сцен с большей яркостью	35
Съемка сцен с задней подсветкой	36
Воспроизведение через Ваш телевизор	36
Перезапись с видеокамеры на ВКМ (Дублирование)	37

Примечания, прочее

Меры предосторожности	38
Прежде чем обратиться к специалисту по техобслуживанию	42
Индикации в видеоискателе	43
Органы управления и компоненты	46
Принадлежности, поставляемые за дополнительную плату	48
Технические характеристики	49



РУССКИЙ ЯЗЫК

ПЕРЕД СЪЕМКОЙ

1 Стандартные принадлежности

1. Адаптер переменного тока

Используется для питания видеокамеры или зарядки портативного батарейного источника питания (батарейного блока)

Входной кабель постоянного тока и сетевой шнур питания переменного тока

Используются для подсоединения к адаптеру переменного тока

2. Батарейный блок

Используются для питания видеокамеры

3. Кассетный адаптер и батарея

Используются для воспроизведения на ВКМ

4. Плечевой ремень

5. 21-штырьковый адаптер и Аудио/Видео кабель

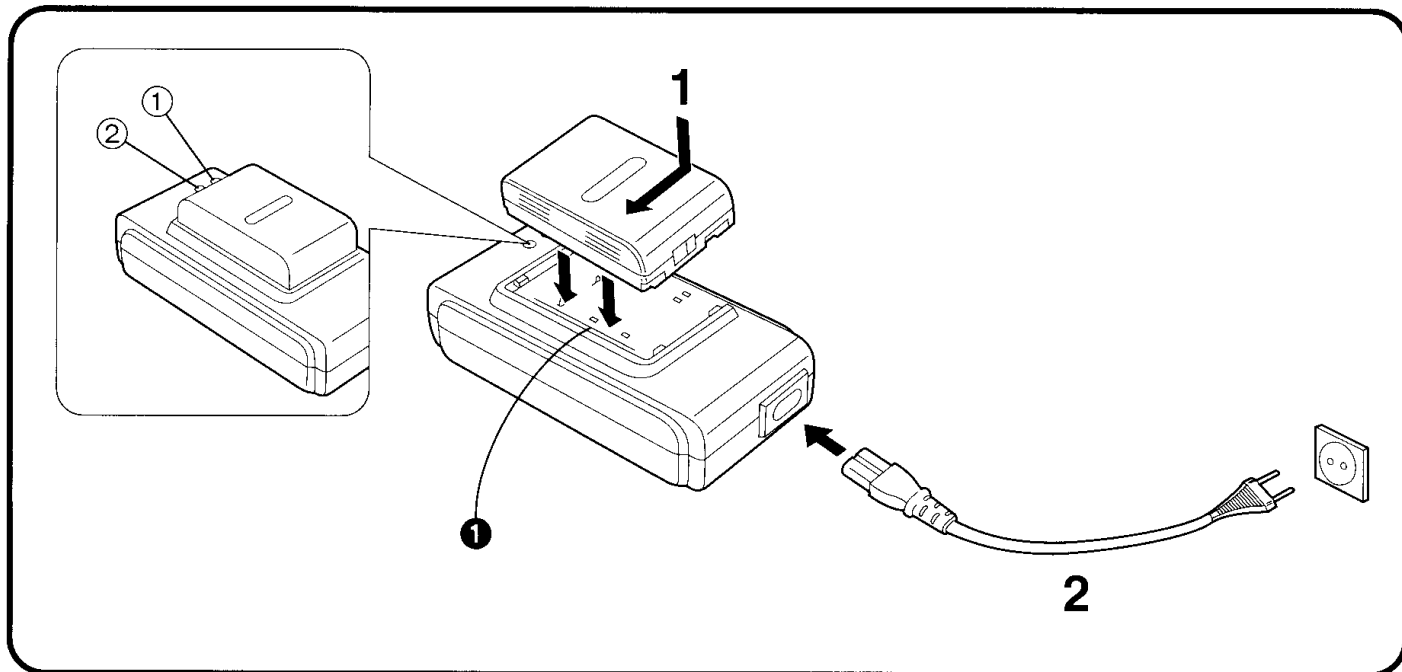
Для подсоединения телевизора или ВКМ

Примечания:

1. Перед подсоединением следует удостовериться в том, что все системы выключены, и соединительные кабели не повреждены.
2. Не подвергайте соединительные кабели воздействию высоких температур, химикатов или объектов с острыми краями, а также не перегибайте кабели излишне.
3. Не подсоединяйте кабели мокрыми руками.
4. При отсоединении сетевого шнура питания переменного тока тяните его за вилку, а не за шнур.

ВНИМАНИЕ:

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОПАСНОСТИ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОМЕХ.



РУССКИЙ ЯЗЫК

2 Зарядка портативного батарейного источника питания

Последующие разъяснения показывают Вам, как использовать прилагаемый адаптер переменного тока для зарядки портативного батарейного источника питания.

Примечания:

1. При зарядке батарейного блока отсоедините входной кабель постоянного тока (→ 21) от адаптера переменного тока.
2. Следует заряжать батарейный блок при комнатной температуре от 10°C до 35°C. Генерация электрической энергии в батарейном блоке происходит путем химической реакции. Так как эта реакция более эффективна при высокой температуре, максимальное время съемки может быть существенно меньше указанного при съемке при низкой окружающей температуре (→ 5).
3. В случае, если, после перезарядки, время функционирования батарейного блока станет слишком коротким для практического использования, срок годности батарейного блока истек. Замените его на новый.
4. Не перезаряжайте батарейный блок в случае, если он уже полностью заряжен.
5. При съемке или в течение перезарядки может произойти нагревание батарейного блока. Это явление является нормальным.

1 Присоединение батарейного блока.

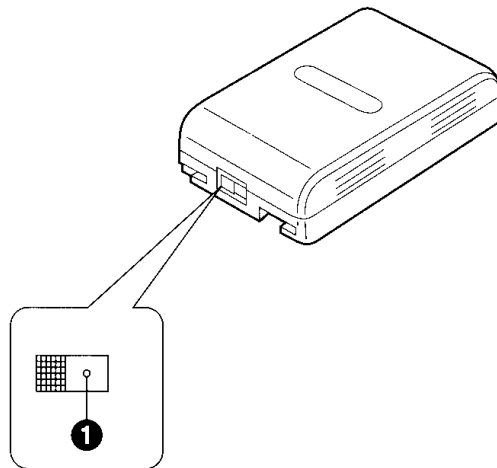
- Направьте батарейный блок вдоль линии ① и толкните его, прижимая, в направлении стрелки.
(Для удаления батарейного блока сдвиньте его в противоположном направлении.)

2 Надежно подсоедините сетевой шнур питания к адаптеру переменного тока и к стенной розетке.

- Высвечивается лампа питания ①, и затем лампа индикации зарядки ②.

■ Лампа индикации зарядки

Высвечивается: При зарядке
 Не высвечивается: Зарядка закончена. Для оптимальной зарядки продолжайте заряжать батарею в течение 2 часов после погасания этой лампы.



РУССКИЙ ЯЗЫК

■ Время зарядки и максимальное время непрерывной съемки или функционирования

Тип батареяного блока	Время зарядки	Максимальное время непрерывной съемки
Постав- ляемый	Приблиз. 60 мин	Приблиз. 60 мин
VW-VBS10E	Приблиз. 65 мин	Приблиз. 65 мин
VW-VBS20E	Приблиз. 130 мин	Приблиз. 130 мин
VW-VBH10E	Приблиз. 80 мин	Приблиз. 75 мин
VW-VBH20E	Приблиз. 160 мин	Приблиз. 150 мин

Примечания:

- Использование функции трансфокации и других функций увеличивает потребление мощности батареяного блока таким образом, что фактическое время записи с использованием батареяного блока может в действительности быть на 30%–50% меньше, чем максимальное время непрерывной съемки, указанное выше.
- Не выбрасывайте истощенный батареяный блок с Вашим домашним мусором. При покупке нового батареяного блока возвратите старый батареяный блок в Ваш специализированный магазин с целью его правильной переработки, безопасной для окружающей среды.

Перезарядка батареяного блока, время функционирования которого стало слишком коротким для практического использования, или который не использовался в течение длительного периода времени:

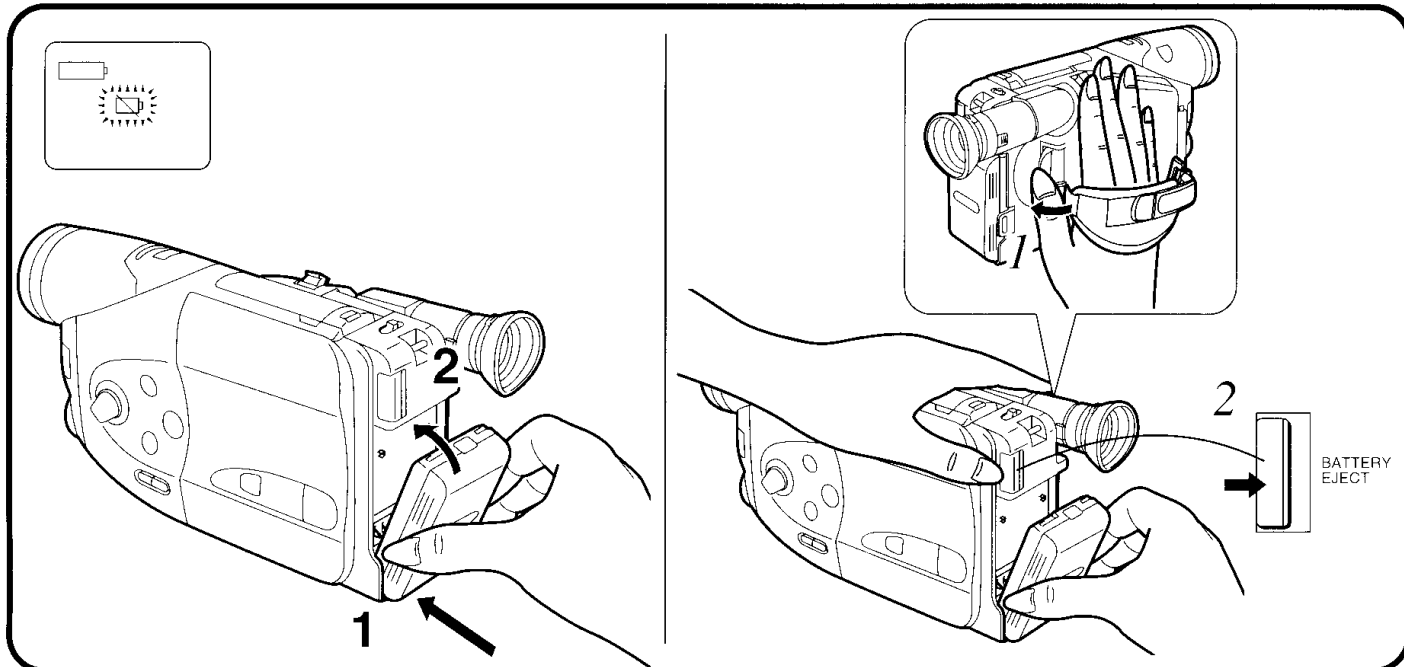
Продолжайте зарядку батареяного блока в течение 24 часов даже после того, как лампа индикации зарядки на адаптере переменного тока погаснет. (Если, несмотря на это, время функционирования батареи слишком коротко для практического использования, то это означает, что срок годности батареяного блока истек. Замените его на новый.)

■ Использование указателя подтверждения зарядки

Используйте этот указатель для различения ситуаций, когда батареяный блок заряжен или не заряжен.


Например, после окончания зарядки сдвиньте кнопку так, чтобы была видна точка ①.

Этот батареяный блок сконструирован с возможностью вторичного использования. Следуйте, пожалуйста, местным правилам по вторичному использованию.



РУССКИЙ ЯЗЫК

3 Присоединение заряженного портативного батарейного источника питания

В случае, если к видеокамере прикрепил разряженный батарейный блок, в видоискателе мигает индикация “”.

- 1** Вставьте батарейный блок в держатель для батарейного блока, вставив нижний коней первым.
- 2** Нажмите на верхний конец батарейного блока (конец с указателем подтверждения зарядки) по направлению к видеокамере, пока он не зафиксирован со щелчком.

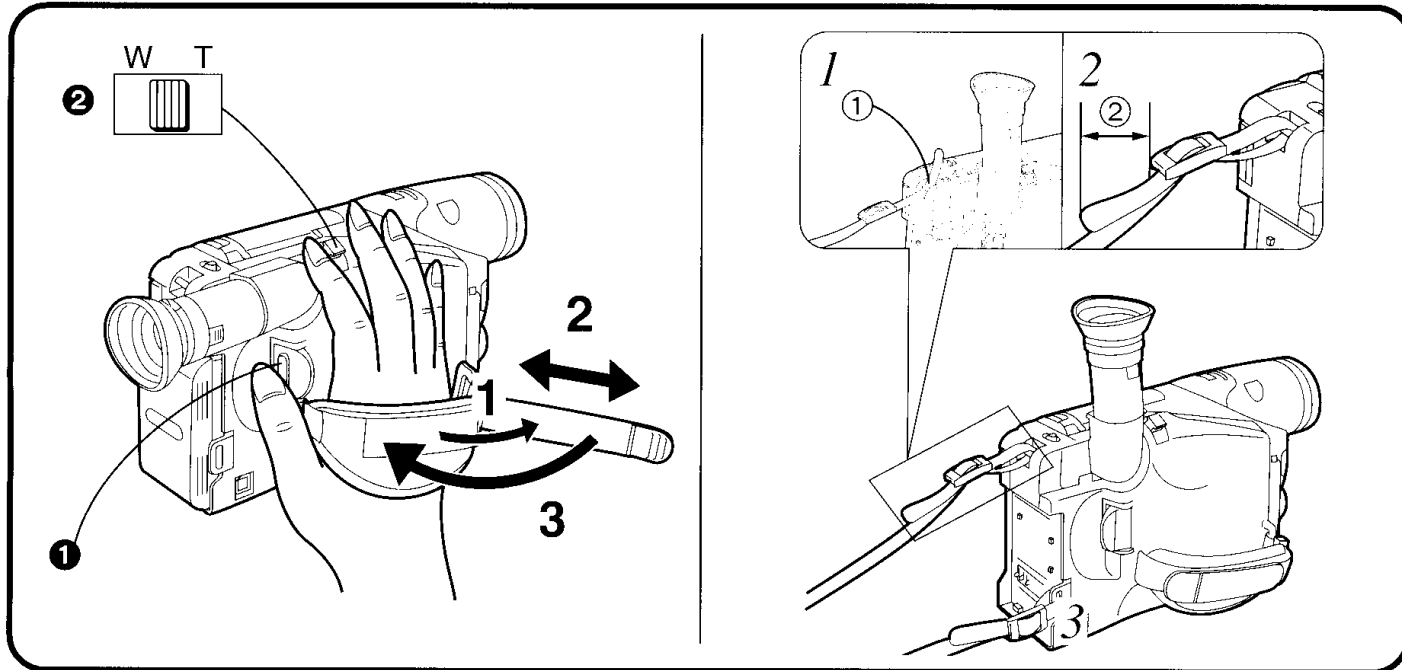
■ Удаление батарейного блока

Примечания:

1. Никогда не удаляйте батарейный блок в течение записи или воспроизведения, так как в этом случае лента останется в контакте с видеоголовками, что может привести к повреждению головок и ленты.
2. При нажатии на кнопку извлечения батарейного блока [BATTERY EJECT], придерживайте батарейный блок, как показано на рисунке вверху, с целью предотвращения его падения.
3. После использования удалите батарейный блок с видеокамеры и храните его в прохладном месте.

Если Вы оставите батарейный блок присоединенным к видеокамере, то даже, если переключатель [POWER] повернут к камере, слабый ток будет потребляться видеокамерой, что приведет к сокращению времени срока службы батарей.

- 1** Поверните к камере переключатель [POWER]. (Видеокамера выключается.)
- 2** Отсоедините батарейный блок путем нажатия кнопки [BATTERY EJECT] в направлении стрелки.



РУССКИЙ ЯЗЫК

4 Регулировка захватывающего ремня

■ Регулировка длины захватывающего ремня

Отрегулируйте захватывающий ремень таким образом, чтобы Вы могли нажать кнопку Старт/Стоп

① большим пальцем и рычажок ЗУМа [W•T] ② (→ 27) указательным пальцем, как показано на рисунке.

1 Расстегните ремень с лентой-липучкой.

2 Подрегулируйте длину захватывающего ремня.

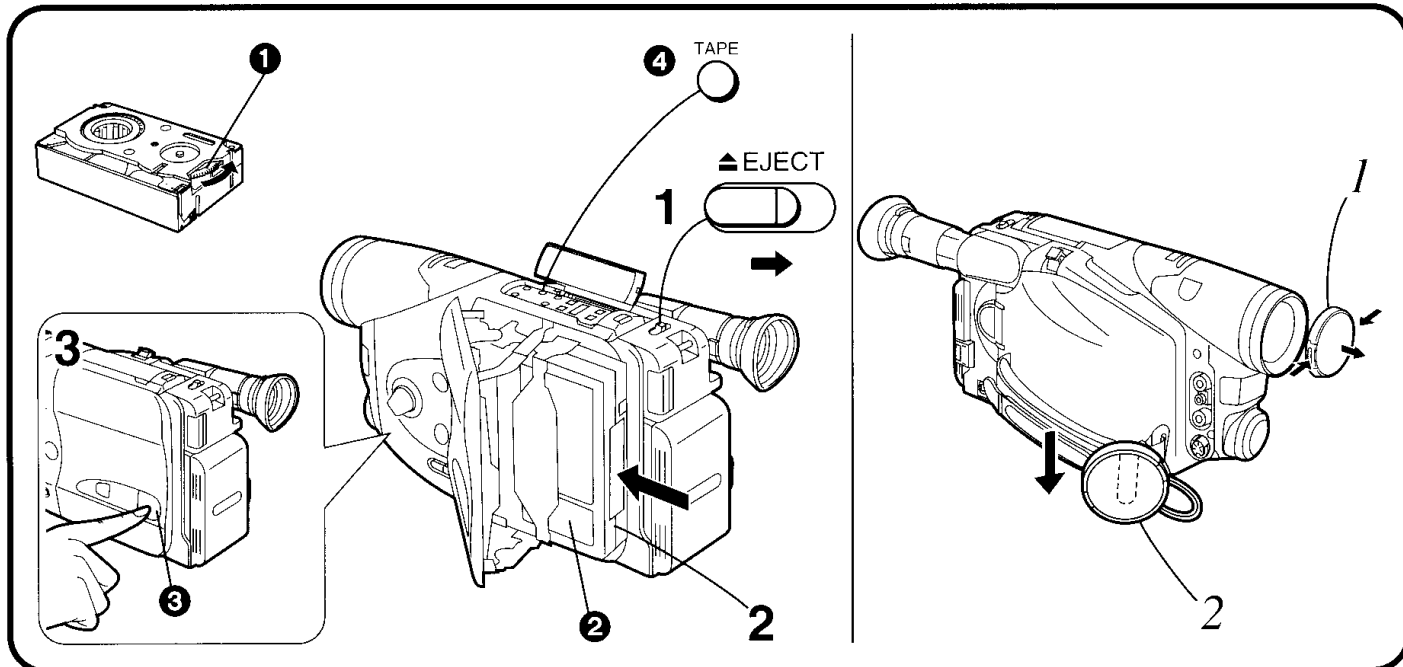
3 Застегните ремень с лентой-липучкой.

5 Присоединение плечевого ремня

1 Протяните конец плечевого ремня через держатель плечевого ремня ①.

2 Надежно присоедините один конец плечевого ремня (② более двух см).

3 Присоедините другой конец плечевого ремня таким же образом.



РУССКИЙ ЯЗЫК

6 Вставление видеокассеты

Примечания:

1. Не следует многократно вставлять и вынимать видеокассету. Это может привести к провисанию и повреждению ленты.
2. Перед тем, как вставлять кассету, убедитесь в том, что лента не провисает. При провисании ленты подтяните ее поворотом зубчатого колеса **1** на стороне кассеты в направлении стрелки.
3. Вы не можете вытащить видеокассету во время съемки.

1 Сдвиньте рычажок [▲ EJECT] в направлении стрелки.

- По истечении нескольких секунд крышка кассетного отсека полностью откроется.

2 Вставьте видеокассету кассетным окошком **2** наружу.

3 Закройте крышку кассетного отсека нажатием кнопки [LOCK] **3**.

■ Выброс видеокассеты

Сдвиньте рычаг [▲ EJECT] и вытащите видеокассету.

Закройте крышку кассетного отсека нажатием кнопки [LOCK].

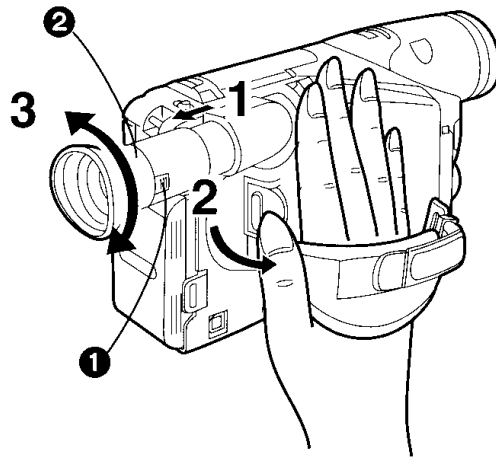
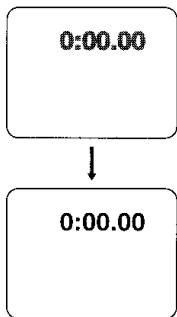
■ При вставлении видеокассеты типа EC45

Нажмите кнопку [TAPE] **4** для изменения индикации длины ленты в видоискателе на "45" для того, чтобы обеспечить правильное функционирование индикации оставшегося времени на ленте (→ 23).

7 Снятие колпачка объектива

1 Нажмите на обе стороны крышки объектива и снимите его.

2 Зацепите крышку объектива за захватывающий ремень для предотвращения ее попадания в объектив.



РУССКИЙ ЯЗЫК

8 Выдвижение видоискателя

Перед началом съемки выдвиньте видоискатель полностью, держа его за выступы **1** на каждой из сторон.

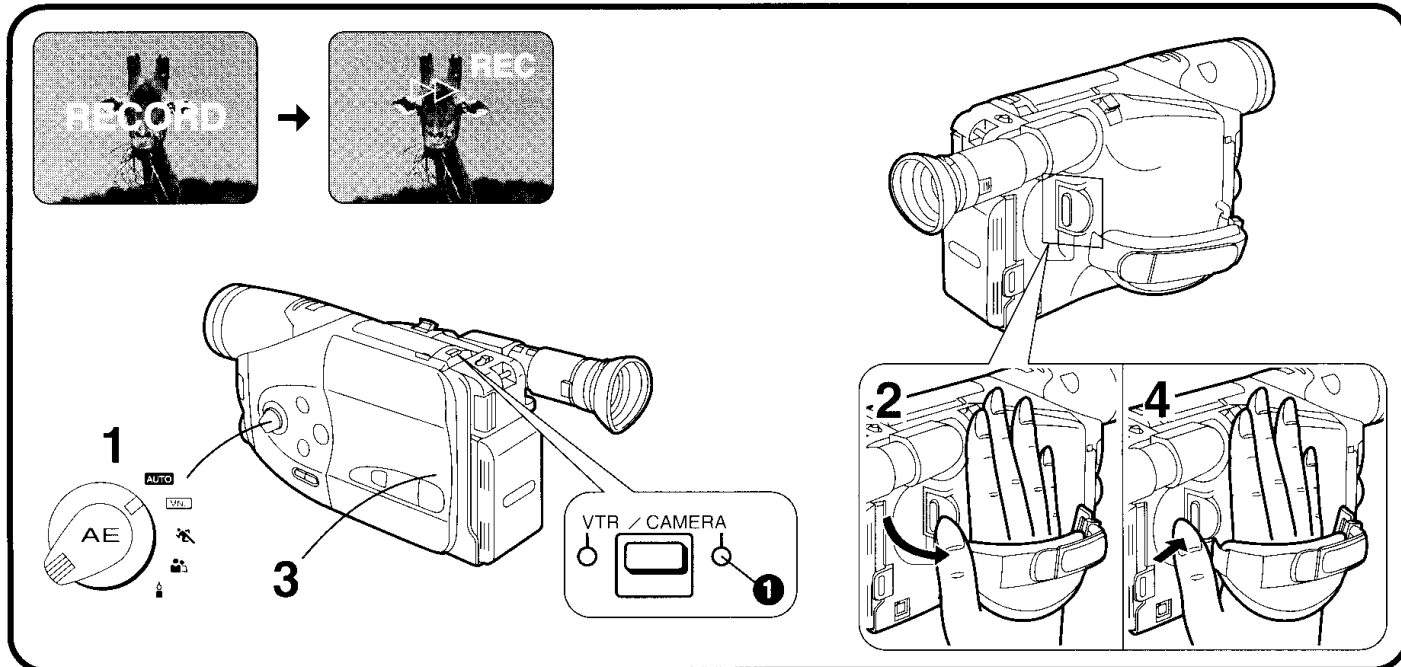
Примечания:

1. При выдвижении видоискателя не держите его за наглазник, так как наглазник может отсоединиться.
2. Не прилагайте никаких усилий к видоискателю, за исключением случаев его выдвижения и возвращения в исходное положение.
3. После съемки не забудьте задвинуть видоискатель в его первоначальное положение.

■ Регулировка окуляра видоискателя

Вы можете отрегулировать окуляр в точном соответствии с Вашим зрением таким образом, чтобы изображение и индикации в видоискателе были всегда четкими и резкими.

- 1** Выдвиньте видоискатель.
- 2** Поверните переключатель [POWER] от камеры. (Видеокамера включается.)
- 3** Смотря в видоискатель, поворачивайте регулировочное кольцо окуляра **2** до тех пор, пока индикации в видоискателе не станут более четкими и легкими в прочтении.



РУССКИЙ ЯЗЫК

СЪЕМКИ

1 Съёмка с начала видеокассеты

Примечание:

В случае, если Вы оставили видеокамеру в режиме съёмочной паузы в течение более 6 минут, она автоматически выключается с целью предохранения ленты и экономии энергии батарейного блока.

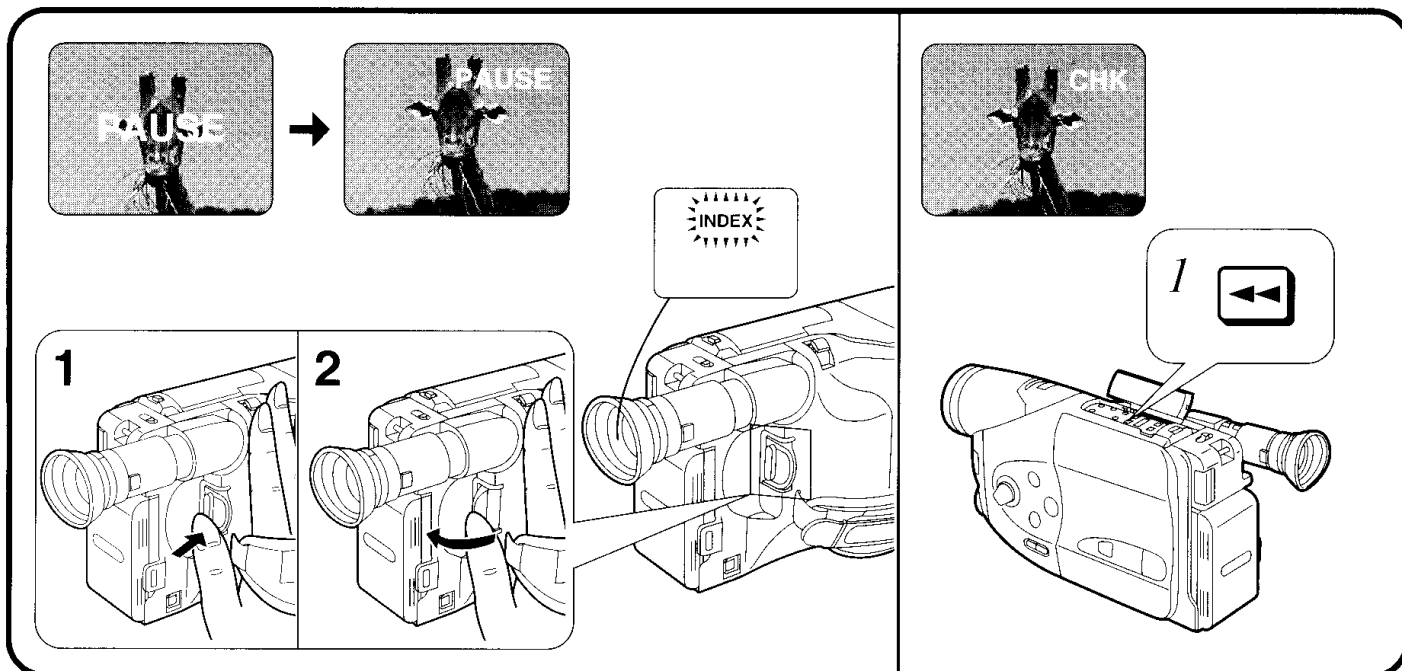
Это состояние называется “Блокировка на записи” (лента остается в контакте с видеоголовками).

Для возобновления съёмок с этого положения поверните переключатель [POWER] сначала к камере (видеокамера выключается), а затем снова от камеры.

В случае, если Вы оставили видеокамеру в режиме блокировки на записи на время более 48 часов, произойдет отмена режима блокировки на записи и автоматическое отключение видеокамеры. При этом Вы можете слышать шум работающего мотора.

После прикрепления батарейного блока и снятия крышки объектива начинайте съёмку следующим образом:

- 1** Удостоверьтесь в установке регулятора [AE] в положение “AUTO”.
- 2** Поверните от камеры переключатель [POWER]. (Видеокамера включается.)
 - Высвечивается индикаторная лампа “CAMERA” ❶.
- 3** Вставьте кассету с невыломанным язычком предохранения записи от стирания.
 - Смотрите раздел “Вставление видеокассеты”. (→ 8)
 - В видоискателе появляется индикация “PAUSE”.
- 4** Нажмите кнопку Старт/Стоп.
 - В видоискателе появляются индикация движения ленты “▷▷” и индикация режима записи “REC”. Сейчас Вы начали съёмку.



РУССКИЙ ЯЗЫК

■ Прерывание съемки (Съемочная пауза)

1 Нажмите кнопку Старт/Стоп.

■ Остановка съемки

2 После установки камеры в режим съемочной паузы поверните к камере переключатель [POWER]. (Видеокамера выключается.)

■ Сигналы индексации (VISS)

При записи сигнала индексации в видоискателе происходит краткосрочное мигание индикации "INDEX". Сигналы индексации делают возможным использование Вами функций поиска по индексации VHS или сканирования при воспроизведении ленты на ВКМ, оснащенной этими функциями.

Сигнал индексации автоматически записывается в следующих случаях:

- В случае, если Вы начали первоначальную запись после присоединения батарейного блока.
- В случае, если Вы возобновили запись после замены кассеты, а также после нажатия кнопки [VTR/CAMERA].

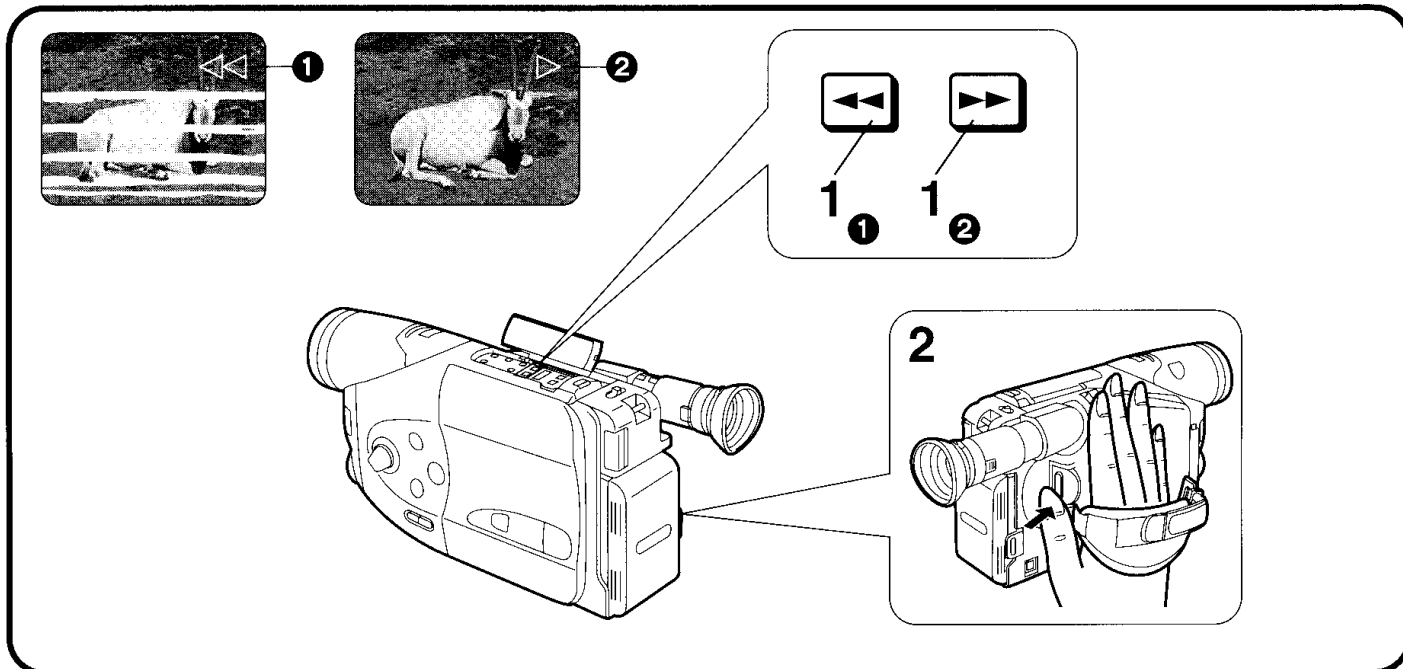
2 Проверка конца записанного эпизода

Для особо важных сцен используйте эту функцию при съемке для того, чтобы подтвердить время от времени правильность осуществления записи.

Проверьте записанные сцены в режиме съемочной паузы.

1 Нажмите кнопку [◀◀], смотря в видоискатель.

- В видоискателе появляется индикация "CHK". В видоискателе воспроизведутся окончательные 2 секунды последней записанной сцены перед тем, как видеокамера вернется в режим съемочной паузы. Индикация "CHK" означает "проверка".



РУССКИЙ ЯЗЫК

3 Плавное присоединение новой сцены к предварительно записанному эпизоду (Функция поиска)

■ Добавление новой сцены в конце предыдущей

Нижеследующие пункты гарантируют плавный переход между сценами.

Выполните нижеследующие пункты в режиме съемочной паузы:

1 Держите нажатой кнопку [▶▶] (или [◀◀]) более одной секунды для поиска места, к которому предполагается присоединение новой записи, и освободите эту кнопку, как только это место найдено.

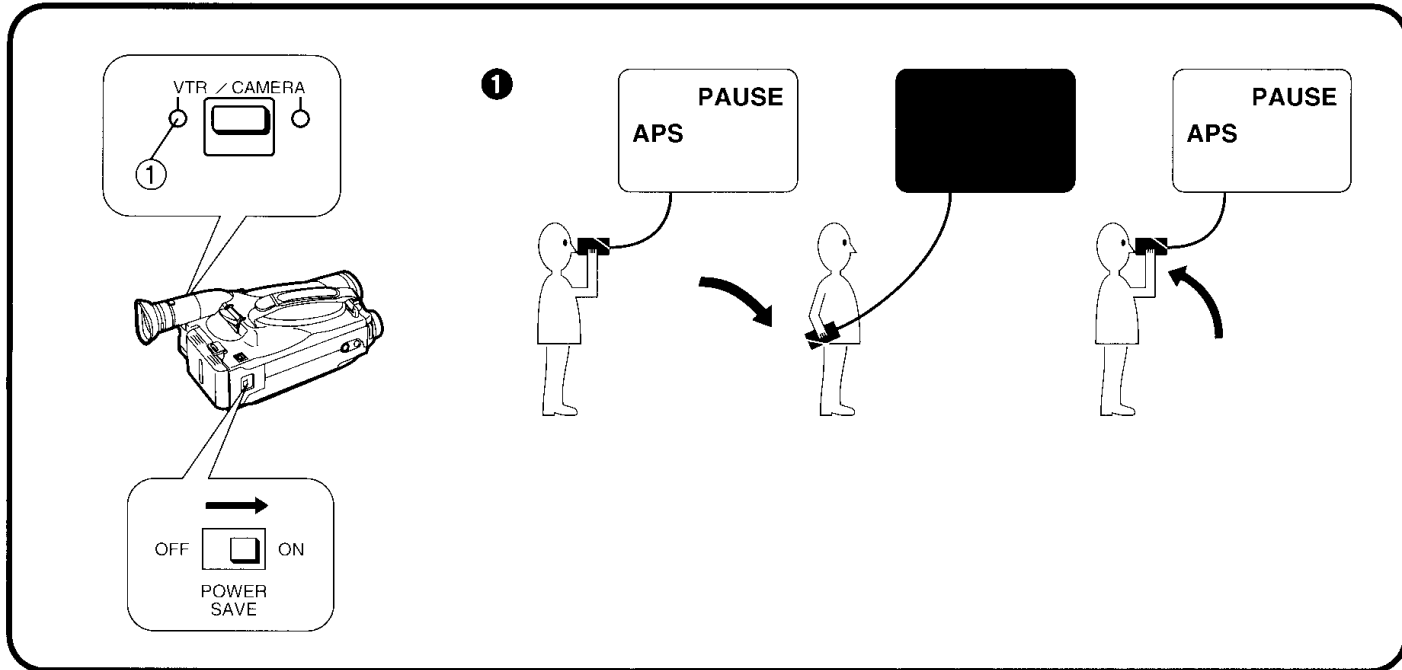
- 1** При нажатой кнопке [◀◀]:
- В видоискателе появляется индикация “◀◀”.
 - Сцена воспроизводится в обратном направлении со скоростью, в 3 раза превышающей нормальную.
- 2** При нажатой кнопке [▶▶]:
- В видоискателе появляется индикация “▶”.
 - Сцена воспроизводится в прямом направлении с нормальной скоростью.

2 Нажмите кнопку Старт/Стоп.

- Вы начали съемку новой сцены, которая при этом плавно присоединяется к предыдущей записанной сцене.

■ В случае, если видеокассета была вынута после съемки последней сцены

Вставьте видеокассету снова. Нажмите кнопку [VTR/CAMERA] таким образом, чтобы высветилась индикаторная лампа “VTR”, а затем выполните вышеуказанный пункт 1. После определения места, к которому предполагается присоединение новой записи, нажмите кнопку [VTR/CAMERA] таким образом, чтобы высветилась индикаторная лампа “CAMERA”. Следующим выполните вышеуказанный пункт 2.



РУССКИЙ ЯЗЫК

4 Использование переключателя экономии потребляемой мощности батарей POWER SAVE

Если Вы установите переключатель экономии потребляемой мощности батарей [POWER SAVE] в положение "ON", в видеискателе высвечивается индикация "APS", и активизируются функция экономии потребляемой мощности батарей и функция предотвращения съемки земли, предохраняя Вас от расходования мощности батарей и от случайной съемки земли в случае, если Вы забыли остановить съемку. В случае, если Вы не желаете использовать эти функции, установите переключатель [POWER SAVE] в положение "OFF".

При смене местоположения между сценами, либо, если не планируется производить съемку в течение длительного периода времени, рекомендуется выключать видеокамеру с помощью переключателя [POWER].

1 Автоматическая экономия потребляемой мощности батарей

(режим съемочной паузы)

- Возможно использование батарейного блока для съемки в течение более длительного периода времени.
- Видеокамера автоматически предохранена от съемки, даже если случайно нажимается кнопка Старт/Стоп.

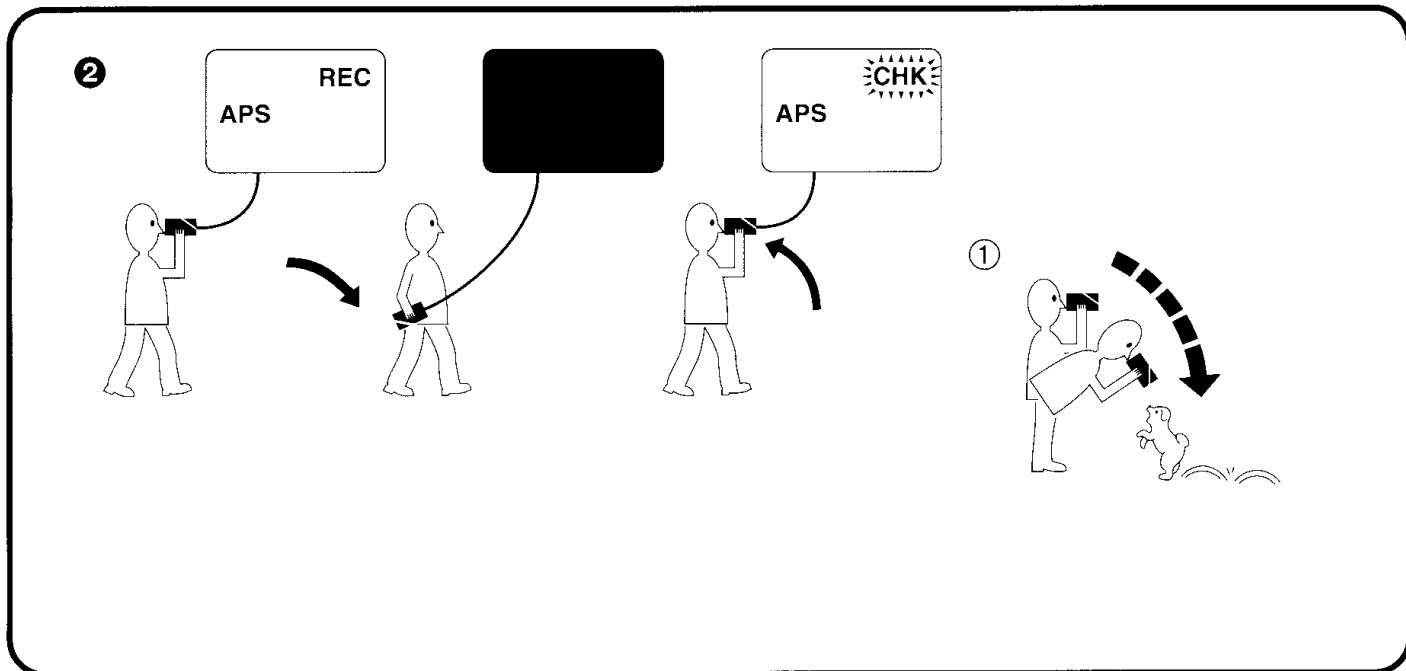
В случае, если Вы при съемке наклоняете видеокамеру вниз от нормального горизонтального положения на угол более чем 70° в течение более нескольких секунд, видеискатель выключается, и мигает лампа индикации "VTR" ①.

■ Возобновление съемки

В случае, если Вы возвращаете видеокамеру приблизительно в горизонтальное положение, она снова входит в режим съемочной паузы, и Вы можете возобновить съемку нажатием кнопки Старт/Стоп.

Примечания:

- При активизации автоматической экономии потребляемой мощности батарей автоматическая фокусировка и двигатель трансфокатора не функционируют.
- При возобновлении вами съемки после активизации этой функции автоматическая регулировка баланса белого может быть не точной в течение первых нескольких секунд.



РУССКИЙ ЯЗЫК

2 Функция предотвращения съемки земли

(в режиме съемки)

- Возможно использование батарейного блока для съемки в течение более длительного периода времени.
- Видеокамера автоматически переключается в режим съемочной паузы для остановки ненамеренной съемки в случае, если Вы забыли нажать кнопку Старт/Стоп в конце сцены.

- При возобновлении вами съемки после активизации этой функции автоматическая регулировка баланса белого может быть не точной в течение первых нескольких секунд.

В случае, если Вы при съемке наклоняете видеокамеру вниз от нормального горизонтального положения на угол более чем 70° в течение более нескольких секунд, и:

- 1) идете с видеокамерой, держа ее в руке, или;
- 2) быстро наклоняете видеокамеру вниз не при ходьбе;

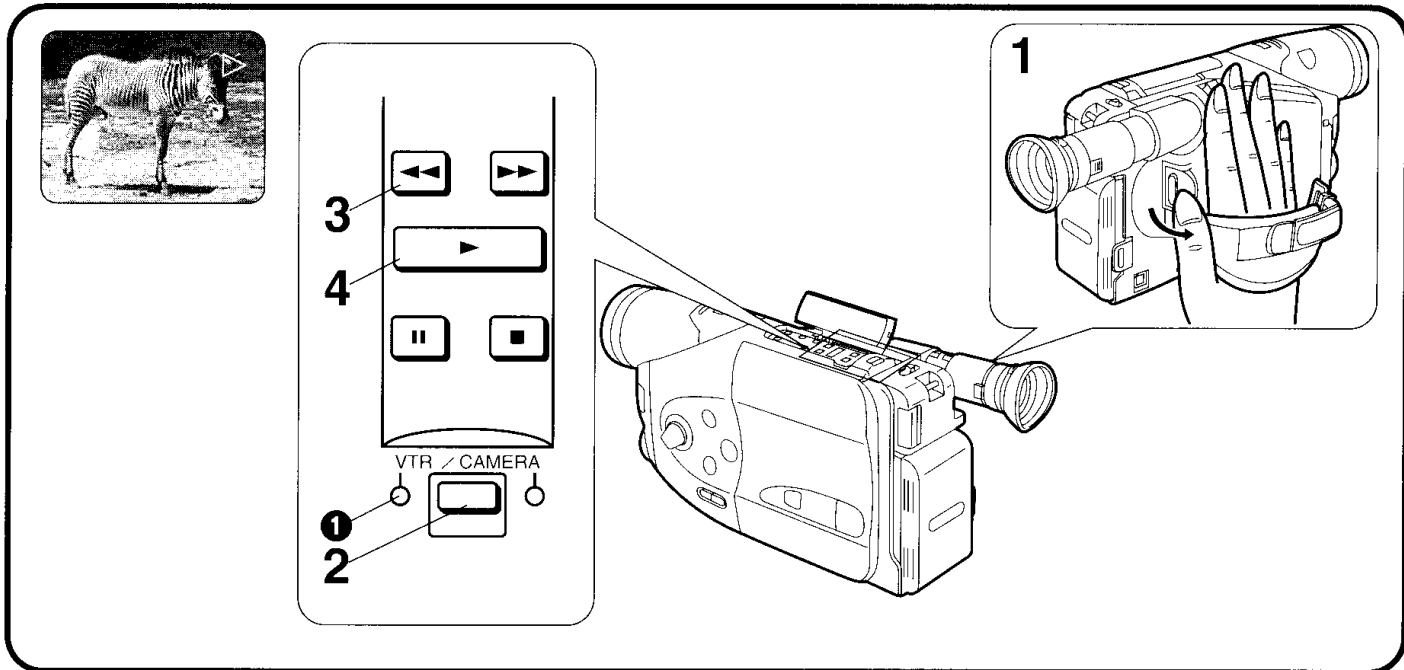
видеоискатель выключается, и мигает лампа индикации "VTR".

■ Возобновление съемки

В случае, если Вы возвращаете видеокамеру приблизительно в горизонтальное положение, в видеоискателе мигает индикация "CHK" (=проверка). Так как не исключена возможность продолжения съемки в течение нескольких секунд, немного перемотайте ленту, используя функцию поиска (→ 12) с целью нахождения конца последней желаемой сцены, и затем возобновите съемку снова.

Примечания:

- Функция предотвращения съемки земли разработана таким образом, что она не активизируется в случае, если Вы наклоняете видеокамеру при съемке медленно вниз, как показано выше ①.
- Функция не предназначена для замены остановки съемки вручную.
- При активизации этой функции автоматическая фокусировка и двигатель трансфокатора не функционируют.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Воспроизведение

1 Воспроизведение через видеискатель

Вы можете просматривать воспроизведение записанной ленты в видеискателе.

1 Поверните от камеры переключатель [POWER]. (Видеокамера включается и загорается индикаторная лампа "CAMERA".)

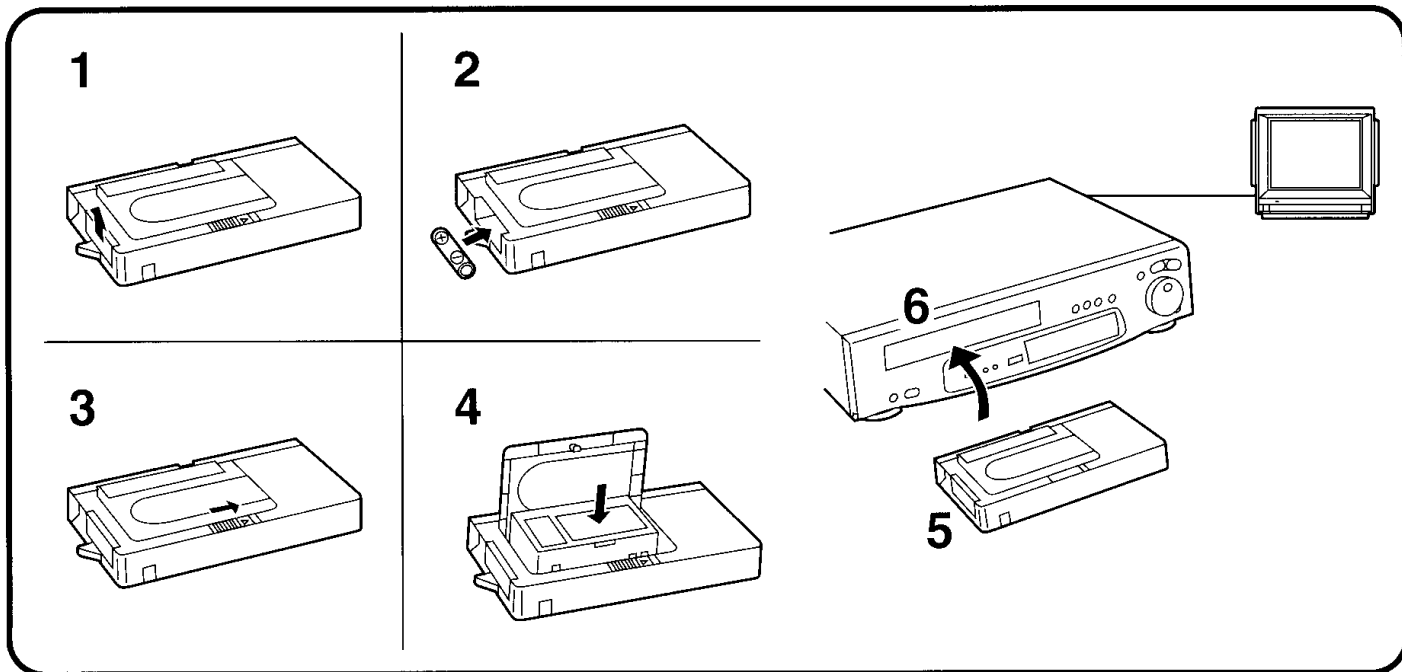
2 Нажмите кнопку [VTR/CAMERA].
 • Вместо индикаторной лампы "CAMERA" высвечивается лампа "VTR" ①.

3 Нажмите кнопку [◀◀].
 • Лента начинает перематываться.
 • По достижении начала ленты перемотка автоматически останавливается.

4 Нажмите кнопку [▶].
 • Начинается воспроизведение.
 Индикация воспроизведения "▷" появляется в видеискателе.
 • По достижении конца ленты она будет автоматически перемотана на начало.

■ Для остановки воспроизведения

Нажмите кнопку [■].



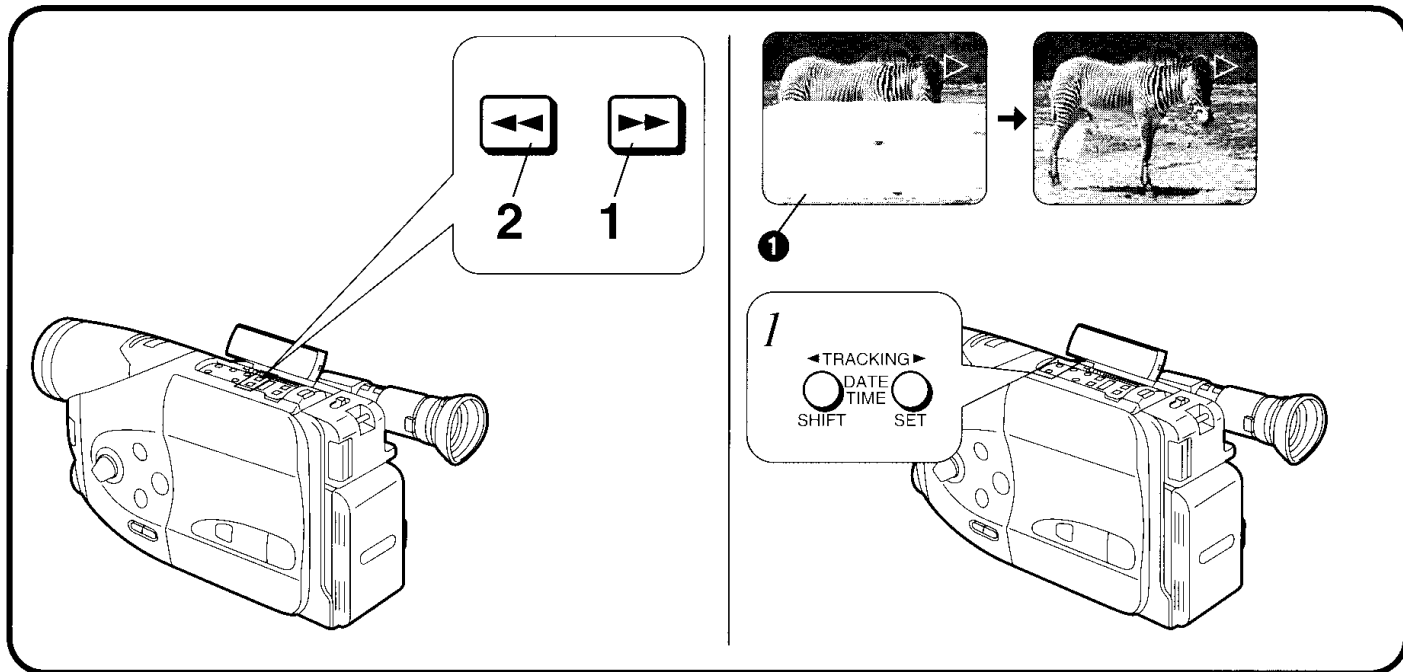
РУССКИЙ ЯЗЫК

2 Воспроизведение на видеомagneтoфoнe (BKM) (C иcпoльзoвaниeм пpилaгaeмoгo кacceтнoгo aдaптepa)

Пpимeчaния:

1. Никoгдa нe вcтaвляйтe в BKM пycтoй кacceтный aдaптep дo тeх пop, пoкa в нeгo нe ycтaнoвлeнa видeokacceтa.
2. Нe cлeдyeт пocлe вcтaвлeния кacceтнoгo aдaптepa в BKM вынимaть eгo бeз пpoкpучивaния лeнты, т.к. этo мoжeт пpивecти к пpoвiccaнию лeнты.
3. Coблюдaйтe oтcтopoжнocть, чтoбы нe пpикocнутьcя к лeнтe пpи вcтaвлeнии вaми видeokacceтe в кacceтный aдaптep. Вытaщитe видeokacceтy из кacceтнoгo aдaптepa пocлe иcпoльзoвaния.
4. Для пoлучeния нaилучшeгo кaчecтвa изoбpaжeния мoжeт cтaть нeoбxoдимoй пoдpeгулиpoвкa кoнтpoля тpeкингa нa BKM.

- 1** Нaжмитe нa кpышку бaтapейнoгo oтceкa пo нaпpaвлeнию ввepx и удaлитe ee.
- 2** Вcтaвьтe пpилaгaeмoю бaтapeю и зaкpойтe кpышку бaтapейнoгo oтceкa.
- 3** Сдвиньтe pычaг для oткpывaния нaпpaвлeния cтpeлки.
- 4** Вcтaвьтe зaпиcaнную видeokacceтy и зaкpойтe вepхнюю кpышку.
- 5** Вcтaвьтe кacceтный aдaптep в BKM.
- 6** Иницииpуйтe вocпpизвeдeниe нa BKM.



РУССКИЙ ЯЗЫК

3 Ускоренная перемотка ленты в прямом и обратном направлениях

Следующие операции следует выполнять, когда видеокамера находится в режиме ВКМ (высвечивается индикаторная лампа "VTR") или в режиме остановки.

■ Для ускоренной перемотки в прямом направлении

1 Для ускоренной перемотки в прямом направлении нажмите кнопку [▶▶].

- По достижении конца ленты она будет автоматически перемотана на начало.

■ Для ускоренной перемотки в обратном направлении

2 Для ускоренной перемотки в обратном направлении нажмите кнопку [◀◀].

- По достижении начала ленты она автоматически остановится.

4 Устранение искажений изображения посредством регулировки трекинга

■ Цель регулировки трекинга

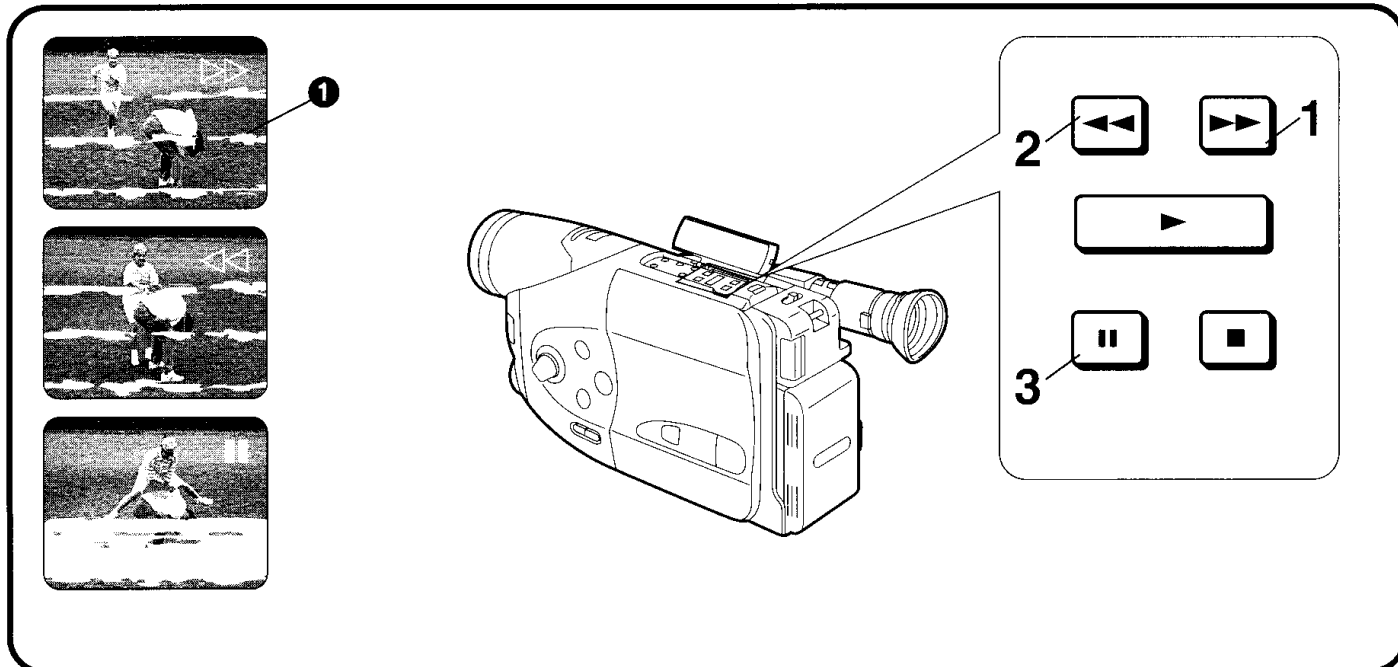
Горизонтальные белые штрихи ① могут появиться на изображении при воспроизведении записанной ленты, особенно в случае ленты, записанной на другой видеокамере. Это явление происходит вследствие неточного отслеживания видеоголовками записанных видеодорожек при воспроизведении. Подрегулировка отслеживания головок дорожек и называется регулировкой трекинга.

1 Нажмите одновременно обе кнопки [◀ TRACKING] и [TRACKING ▶].

Примечание:

Если нажатием обоих кнопок одновременно не удастся улучшить качество изображения, то следует попытаться подрегулировать трекинг нажатием одной из кнопок [◀ TRACKING] и [TRACKING ▶].

(Возможна ситуация, в которой полное удаление шумовых полос невозможно.)



РУССКИЙ ЯЗЫК

5 Использование функций ускоренного воспроизведения в прямом и обратном направлениях и воспроизведения стоп-кадра при нормальном воспроизведении

Примечания:

1. Звуковое сопровождение воспроизводится только при нормальном воспроизведении.
2. В режимах ускоренного воспроизведения в прямом и обратном направлениях или воспроизведения стоп-кадра на изображении возможно наложение горизонтальных шумовых полос ❶, искажение изображения, а также передача изображения в черно-белом цвете. Это, однако, нормально и не указывает на неполадки.

■ Для ускоренного воспроизведения

- 1 **Держите кнопку [▶▶] нажатой.**
 - В видоискателе появляется индикация режима ускоренной перемотки/подсказки “▶▶”.

■ Для ускоренного воспроизведения в обратном направлении

- 2 **Держите кнопку [◀◀] нажатой.**
 - В видоискателе появляется индикация режима перемотки назад/обзора “◀◀”.

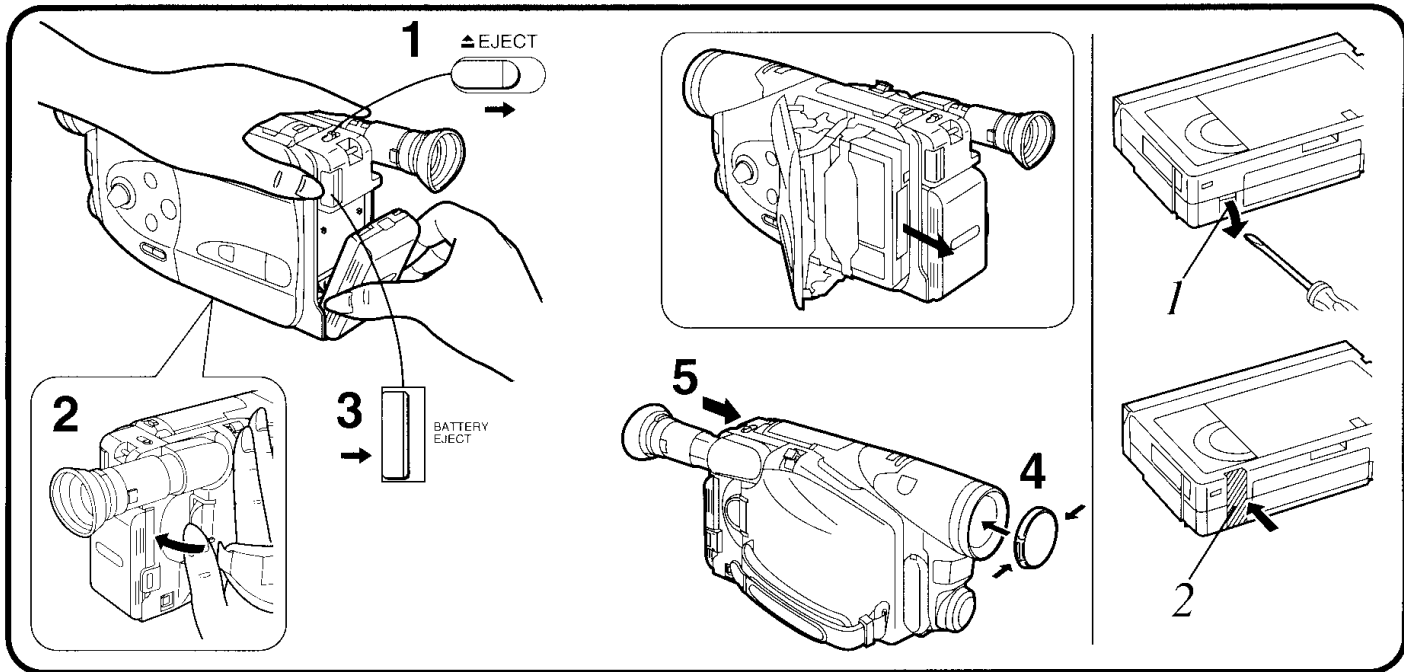
■ Для воспроизведения стоп-кадра

- 3 **Нажмите кнопку [■].**
 - В видоискателе появляется индикация режима воспроизведения стоп-кадра “■”.

Для возобновления нормального воспроизведения

Нажмите кнопку [■] повторно.

В случае, если Вы оставите видеокамеру в режиме воспроизведения стоп-кадра в течение approx. 6 минут, она автоматически переходит в режим остановки с целью предохранения ленты и видеоголовок.



РУССКИЙ ЯЗЫК

После использования

- 1** Свиньте рычажок [**▲ EJECT**] направо и вытащите видеокассету.
- 2** Поверните к камере переключатель [**POWER**]. (Видеокамера выключается.)
- 3** Нажмите на кнопку [**BATTERY EJECT**] и вытащите батарейный блок.
- 4** Присоедините колпачок объектива.
- 5** Верните видоискатель в первоначальное положение.

■ В случае, если Вы предполагаете не использовать видеокамеру в течение длительного времени

Время от времени производите включение видеокамеры для предотвращения неполадок.

Предотвращение случайного стирания записи

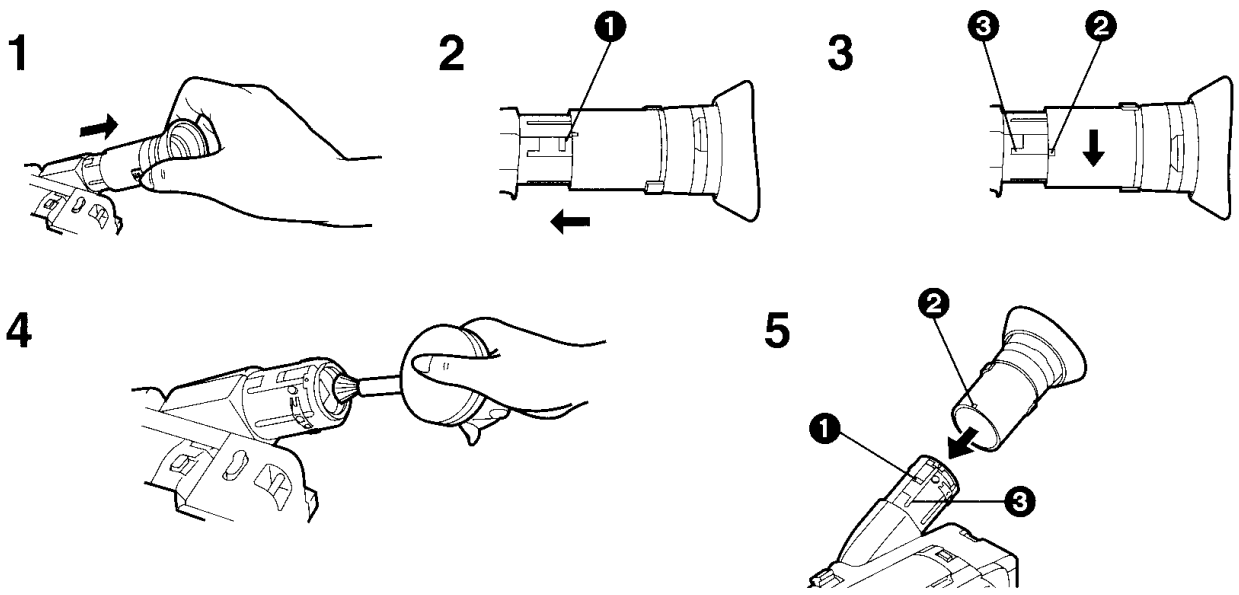
При записи на ранее записанную ленту происходит стирание предварительно записанных сцен и звукового сопровождения. Для защиты важных для Вас записей от случайного стирания:

1 Выломайте язычок на видеокассете с помощью отвертки.

- На видеокассеты с выломанным язычком запись становится невозможной. (Некоторые типы кассет снабжены задвижками скользящего типа.)

■ Повторная запись на видеокассету с удаленным язычком

- 2** Надежно заклейте отверстие, образовавшееся после удаления язычка, двумя слоями клейкой ленты (для замещения выломанного язычка).



РУССКИЙ ЯЗЫК

Уход

1 Чистка видоискателя

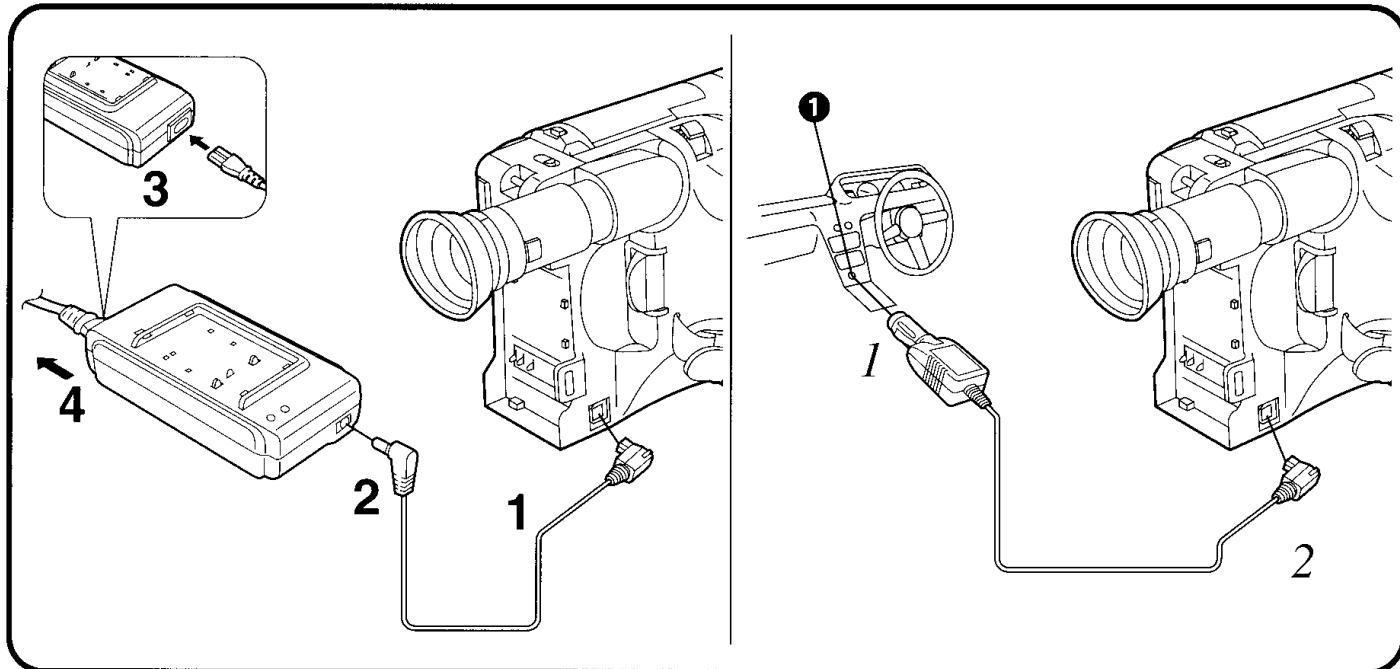
- 1** Выдвиньте видоискатель полностью, схватив его за выступы на каждой из сторон.
- 2** Задвиньте видоискатель обратно приблизительно на 3 мм так, чтобы передний край видоискателя совпал с выемкой **1**.
- 3** Снимите видоискатель, повернув его в направлении против часовой стрелки так, чтобы отметка **2** совпала с линией **3**.
 - Обязательно поверните видоискатель к линии **3**, несмотря на то, что при его повороте Вы можете почувствовать сопротивление повороту.
- 4** Удалите пыль с помощью кисточки-воздуходувки.
- 5** Для подсоединения видоискателя обратно выровняйте отметку **2** с линией **3**, вдвиньте видоискатель до выемки **1** и поверните его по часовой стрелке.

2 Чистка видеокамеры

Примечания:

1. Для чистки не следует использовать бензин, растворитель или другие химикаты, так как это может привести к изменению окраски или повреждению поверхностей корпуса камеры.
2. При использовании для чистки химически обработанной ткани тщательно следуйте инструкциям по ее использованию.
 - Протрите видеокамеру чистой сухой тканью. Никогда не используйте чистящие жидкости или другие химикаты.

• Производите чистку линз только с помощью кисточки-воздуходувки (используемой для фотоаппаратов) или специальной салфетки для чистки линз (используемой для очков и кинокамер).



РУССКИЙ ЯЗЫК

Источники питания

1 Использование адаптера переменного тока в качестве источника питания

Примечание:

Не подключайте батарейный блок к адаптеру переменного тока или к видеокамере при использовании адаптера переменного тока в качестве источника питания для видеокамеры.

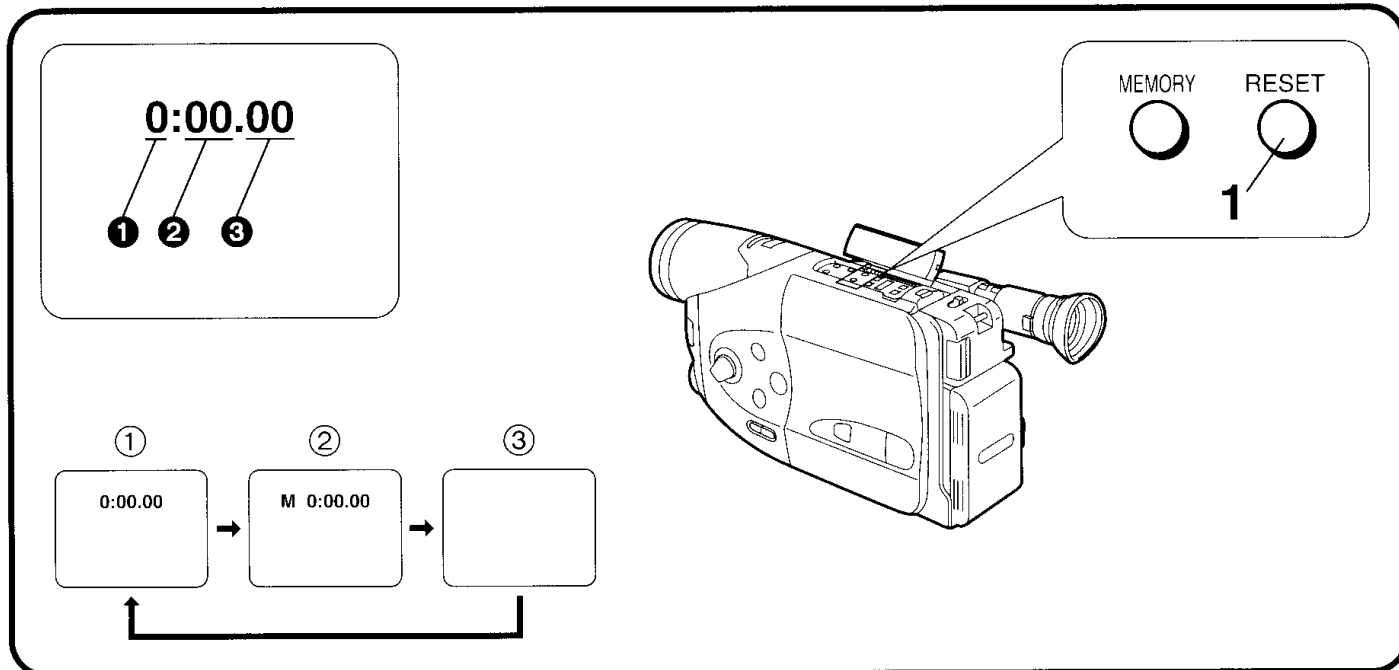
- 1** Подсоедините входной кабель постоянного тока к гнезду [DC IN] видеокамеры.
- 2** Подсоедините другой конец кабеля к выходному гнезду постоянного тока на адаптере переменного тока.
- 3** Подсоедините сетевой шнур к адаптеру переменного тока.
- 4** Включите другой конец сетевого шнура в сетевую розетку.

2 Использование автомобильного батарейного шнура (не поставляется)

Примечания:

1. Автомобильный батарейный шнур может использоваться только в автомобилях с питанием 12 В постоянного тока с отрицательным заземлением.
2. Не стартуйте автомобильный двигатель в то время, когда видеокамера запитывается от автомобильной батареи.
3. В случае внезапного падения напряжения, например, при включении нагревателя автомобиля видеокамера автоматически выключается с целью самозащиты. Подождите около 10 сек перед повторным ее включением.

- 1** Стартовав двигатель, вставьте автомобильный батарейный шнур в гнездо зажигалки сигарет **1**.
- 2** Подсоедините другой конец шнура к гнезду [DC IN] на видеокамере.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Использование индикации счетчика ленты

- Для проверки времени, пройденного лентой

Примечания:

1. При воспроизведении части кассеты, на которой запись не была произведена, индикация счетчика ленты не изменяется.
2. Индикация счетчика ленты автоматически сбрасывается на "0:00.00" при вынимании кассеты или отсоединении батарейного блока.
3. В случае, если лента перематывается в обратном направлении далее, чем нулевая позиция счетчика "0:00.00" впереди индикации счетчика ленты появляется знак "-".

Индикация счетчика ленты в видеоскателье показывает время в часах ①, минутах ② и секундах ③.

Легкость контроля за пройденным временем записи на ленте достигается путем сброса индикации счетчика ленты на "0:00.00" нажатием кнопки [RESET] перед началом съемки.

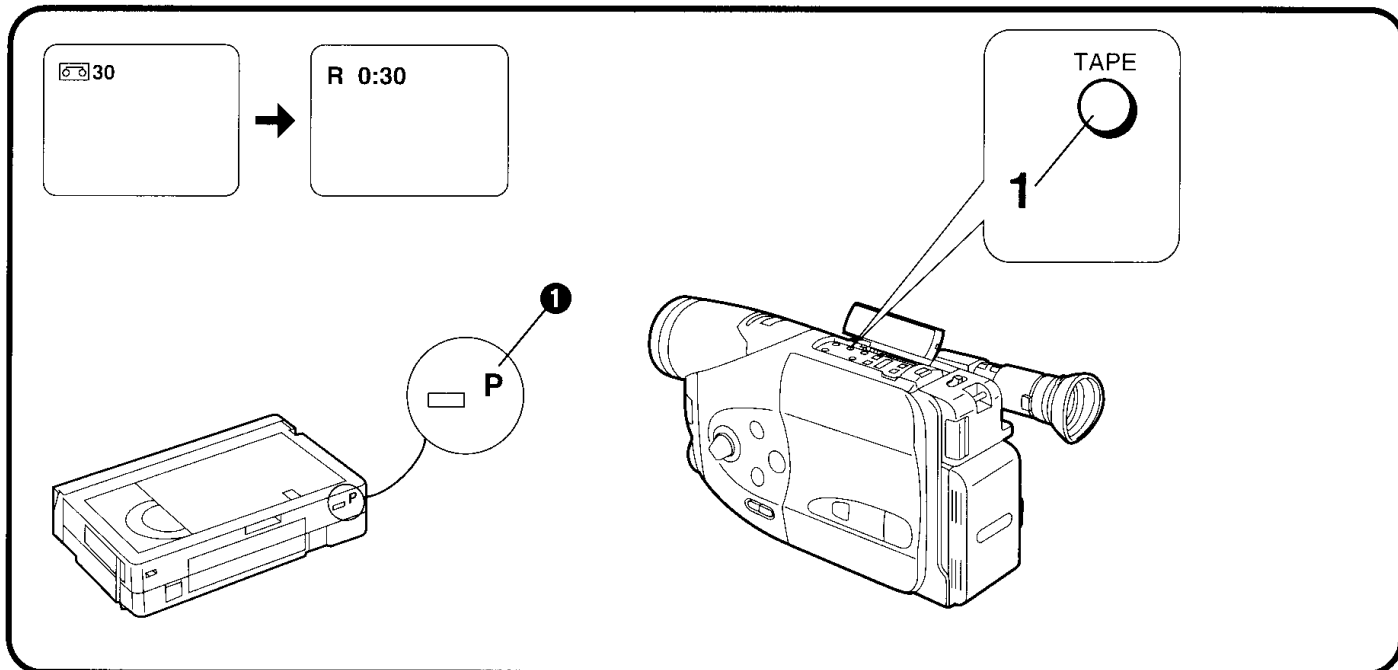
1 Нажмите кнопку [RESET].

- Индикация счетчика ленты может быть изменена следующим образом:

При повторном нажатии вами кнопки [MEMORY] изменения индикации счетчика ленты происходят в последовательности ①, ②, ③, указанной выше.

■ Функция памяти

В случае, если высвечивается индикация памяти "M", лента автоматически остановится в положении "0:00.00", если Вы перематываете ее в прямом или обратном направлении.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Подтверждение оставшегося времени на ленте

Примечания:

1. Оставшееся время на ленте не индицируется до тех пор, пока Вы не начнете съемку или воспроизведение.
2. Индикация "R" мигает в видоискателе в то время, когда видеокамера вычисляет оставшееся время на ленте. Индикация "R" означает оставшееся.
3. Когда на ленте остается менее 2 минут времени, начинается мигание индикации "R" и индикации оставшегося времени на ленте.
4. Индикация счетчика ленты может быть не очень точной в случае использования видеокассеты с отметкой "P" ① или видеокассеты типа S-VHS-C.

1 Нажмите кнопку [TAPE].

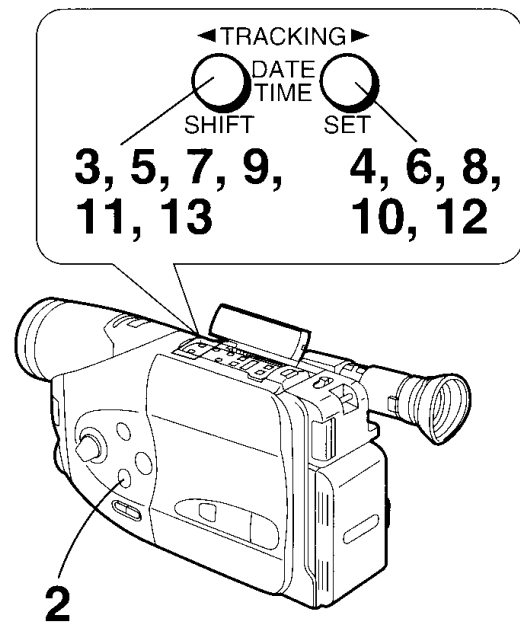
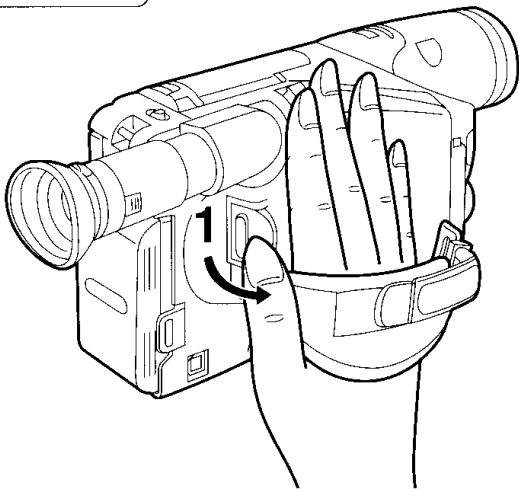
- Выберите индикацию длины ленты ("30" или "45"), соответствующую используемой видеокассете.
- При съемке или воспроизведении оставшееся время на ленте показывается в минутах в позиции индикации длины ленты "30" или "45".

■ Для проверки длины ленты на используемой видеокассете вместо показания остающегося времени на ленте:

Нажмите кнопку [TAPE].

- Индикация длины ленты "30" или "45" высвечивается в течение approx. 2 секунд перед тем, как восстанавливается индикация оставшегося времени на ленте.

12:30
15.10.1995



РУССКИЙ ЯЗЫК

Запись даты и времени в течение съемки

1 Установка даты и времени

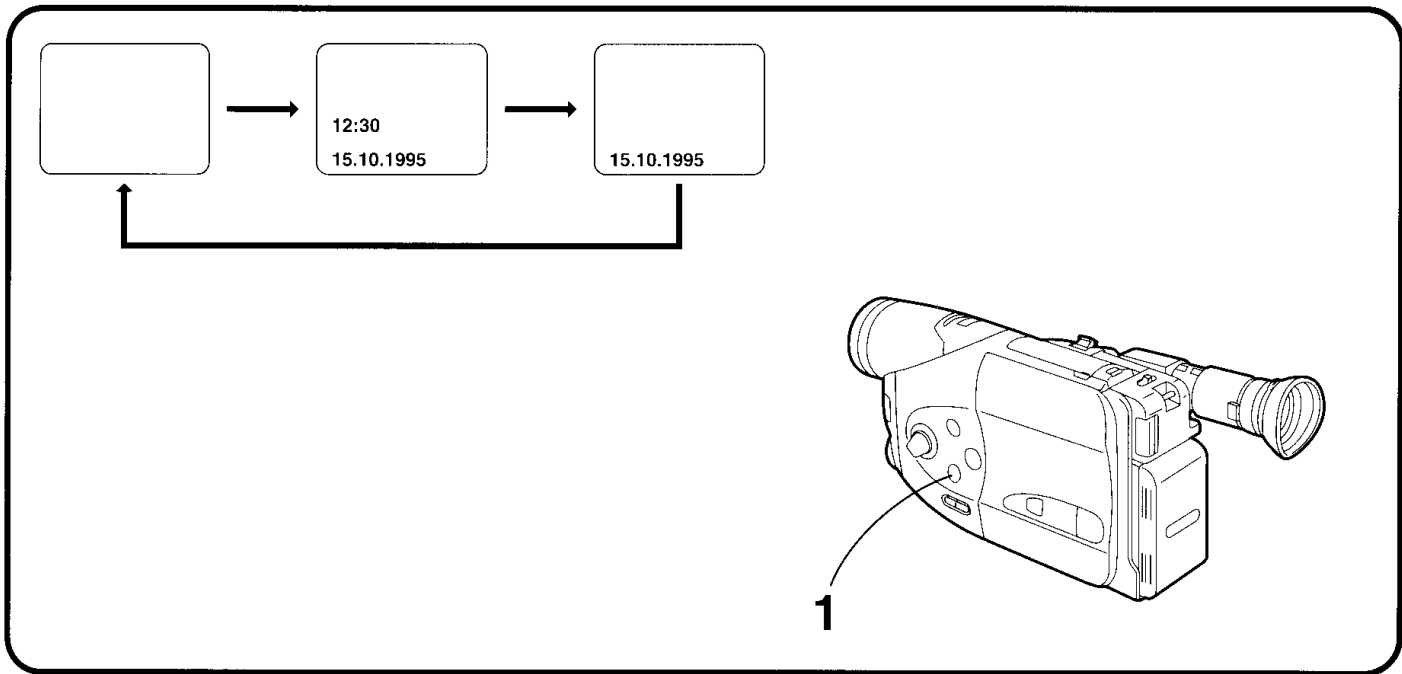
Пример:

Установить часы на 15 октября 1995 года, 12:30.

- 1** Поверните переключатель [POWER] от камеры.
(Видеокамера включается.)
- 2** Нажмите кнопку [DATE/TIME].
 - Появляется индикация даты.
- 3** Держите кнопку [SHIFT] нажатой до тех пор, пока не замигает позиция, соответствующая показанию года "Год".
- 4** Нажмите кнопку [SET] для установки на показание "1995".
- 5** Держите кнопку [SHIFT] нажатой до тех пор, пока не замигает позиция, соответствующая показанию месяца "Месяц".
- 6** Нажмите кнопку [SET] для установки на показание "10".
- 7** Держите кнопку [SHIFT] нажатой до тех пор, пока не замигает позиция, соответствующая показанию даты "Дата".
- 8** Нажмите кнопку [SET] для установки на показание "15".
- 9** Держите кнопку [SHIFT] нажатой до тех пор, пока не замигает позиция, соответствующая показанию часа "Час".
- 10** Нажмите кнопку [SET] для установки на показание "12".

- 11** Держите кнопку [SHIFT] нажатой до тех пор, пока не замигает позиция, соответствующая показанию минут "Минута".
- 12** Нажмите кнопку [SET] для установки на показание "30".
- 13** Нажмите кнопку [SHIFT].
 - Работа часов началась.

Цифры изменяются быстрее при нажатой вами кнопке [SET].



РУССКИЙ ЯЗЫК

- В случае ошибочной установки часов, повторите, начиная с пункта 3. (→ 24)
- Изменение показаний индикации даты/времени

Путем повторного нажатия на кнопку [SET] индикация дата/время может быть изменена в следующем порядке:

Год: 1990→1991→ →2089→1990→...
 Месяц: 1→2→ →12→1→...
 День: 1→2→ →31→1→...
 Часы: 0→1→ →23→0→...
 Минуты: 00→01→ →59→00→...

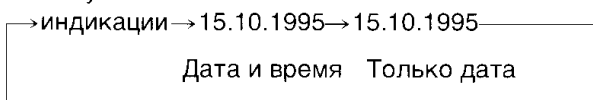
2 Вставка и удаление даты и времени

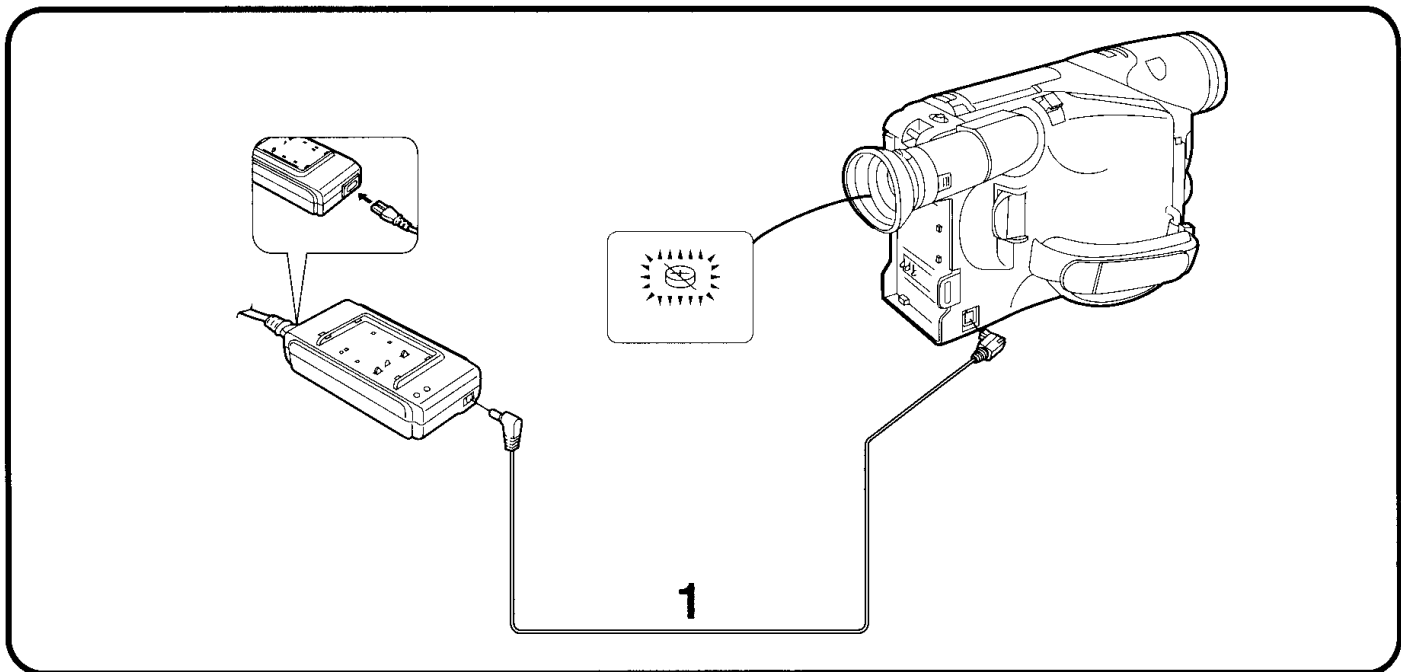
Вы можете вставить и удалить индикации даты и времени при съемке, а также в режиме съемочной паузы.

1 Нажмите кнопку [DATE/TIME].

- Путем повторного нажатия на эту кнопку Вы можете изменить индикации даты/времени в видоискателе в следующем порядке. Выберите желаемую индикацию.

Отсутствие 12:30





РУССКИЙ ЯЗЫК

3 Встроенная литиевая батарея

Встроенная подзаряжаемая литиевая батарея обеспечивает функционирование встроенных часов при выключенной видеокамере. Эта батарея автоматически подзаряжается при функционировании видеокамеры.

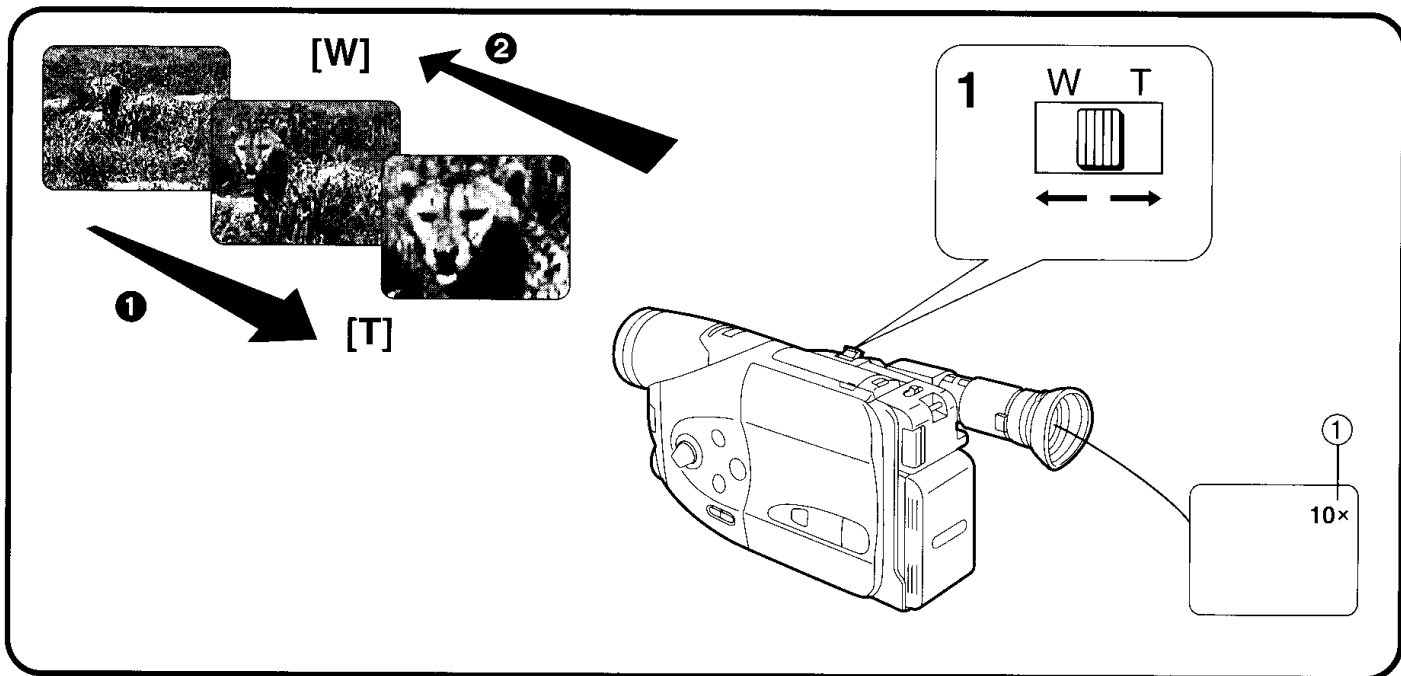
Однако, если видеокамера не используется в течение очень длительного времени, то литиевая батарея может истощиться. В этом случае в видоискателе наблюдается мигание индикации “⊖”, а индикация даты и времени возвращается к первоначальным показаниям “1.1.1990”.

■ Зарядка встроенной литиевой батареи

Если индикация “⊖” мигает в видоискателе в течение приблиз. 10 секунд после включения вами видеокамеры, то литиевая батарея истощена и должна быть заряжена, как объяснено ниже.

1 Подсоедините видеокамеру к адаптеру переменного тока.

- После зарядки литиевой батареи в течение 8 часов она может обеспечивать функционирование часов в течение приблиз. 3 месяцев.
- После зарядки литиевой батареи продолжается мигание индикации “⊖”, напоминая Вам, что необходимо установить дату и время, как объяснено на странице 24.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Увеличение и уменьшение объекта в течение съемки

Примечания:

1. Диапазон оптического ЗУМа простирается от 1× до 10×.
2. Скорость наезда ЗУМа изменяется в соответствии с тем, как сильно Вы нажимаете рычажок ЗУМа [W•T] (чем дальше рычажок придвинут к одному из положений "W" или "T", тем быстрее становится скорость наезда).
3. На максимальном приближении (если Вы выполняете наезд видеокамеры) Вы можете произвести регулировку фокуса только на объекты, находящиеся на расстоянии более 1,5 м от объектива.

1 Нажмите рычажок ЗУМа [W•T] по направлению к "W" или к "T".

- В видоискателе показывается индикация увеличения ЗУМа ①.

■ Постепенное увеличение размеров объекта (Наезд камеры ①)

Нажмите рычажок ЗУМа [W•T] по направлению к "T".

■ Постепенное уменьшение размеров объекта (Отъезд камеры ②)

Нажмите рычажок ЗУМа [W•T] по направлению к "W".

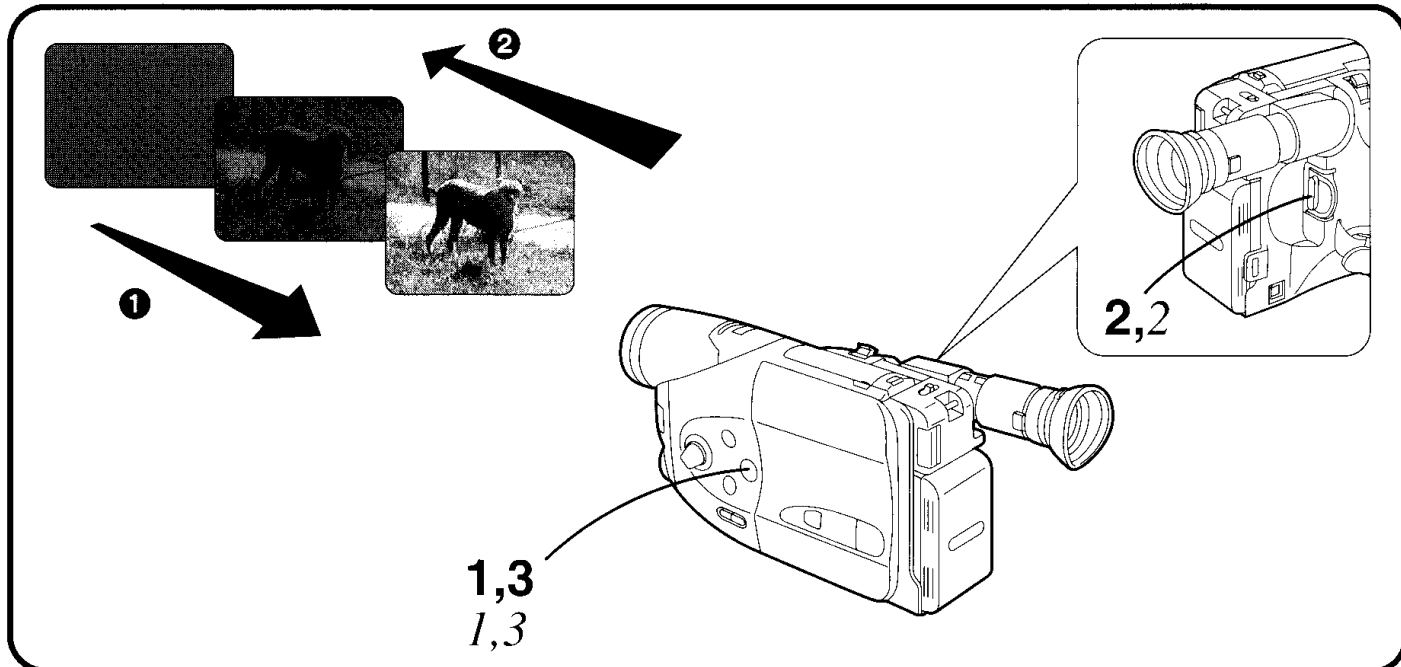
■ Использование функции макрокрупного плана

Нажимая на рычажок ЗУМа [W•T] по направлению к "W" для достижения отъезда камеры на наибольший угол обзора, Вы можете подрегулировать фокус на объекты, находящиеся на расстоянии 5 мм или более от объектива.

Примечания:

1. Так как глубина поля фокусировки в этом режиме очень мала, даже легкое движение камеры может привести к расфокусировке объекта. Поэтому рекомендуется пользоваться треножником (не поставляется).

2. При съемке фото из фотоальбомов или в подобной ситуации с недостаточным освещением рекомендуется пользоваться источником света постоянного тока для видео (не поставляется).



РУССКИЙ ЯЗЫК

Плавное введение и плавное выведение изображения и звука

■ С использованием функций плавного введения и плавного выведения

Плавное введение **1** и плавное выведение **2** изображения и звука могут быть легко выполнены с использованием одной кнопки.

Плавное введение

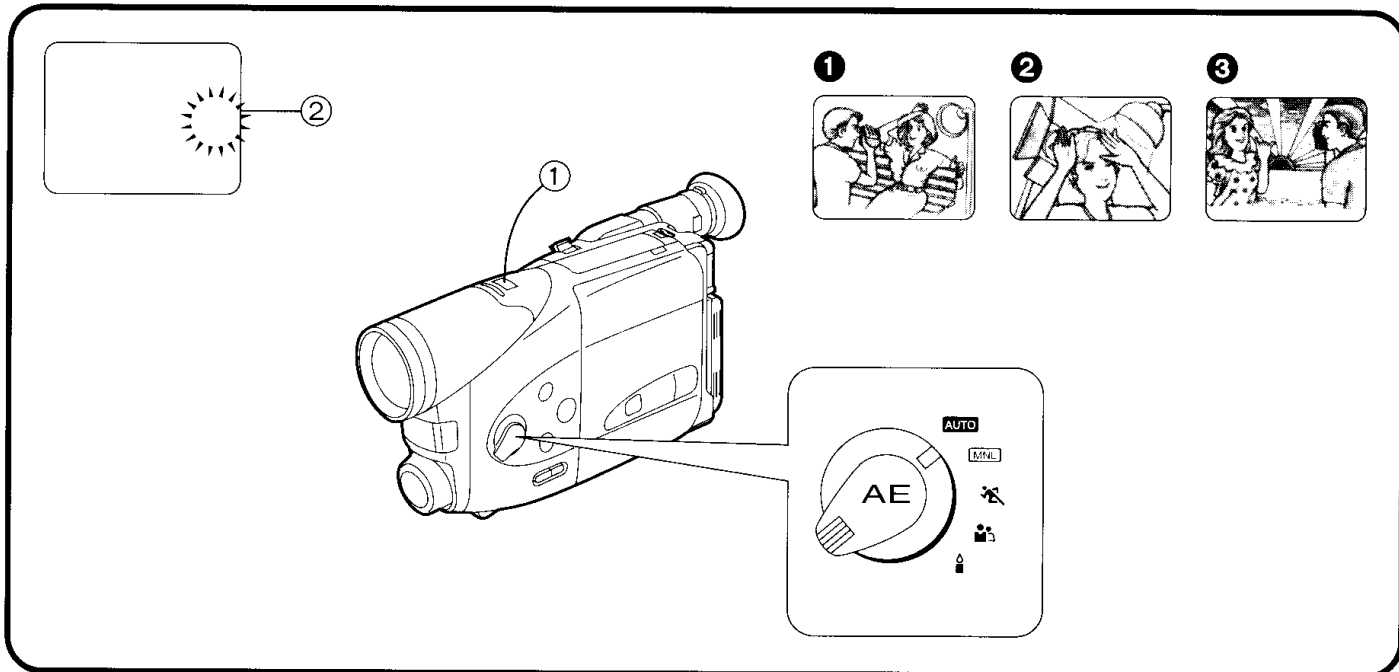
Плавное введение часто используется в начале видеофильма и т.д. Например, после записи титров начало первой сцены очень эффективно с использованием функции плавного введения.

- 1** Держите нажатой кнопку [FADE] в режиме съемочной паузы.
 - Изображение в видоискателе исчезает постепенно, и экран видоискателя становится совершенно черным.
- 2** При нажатой кнопке [FADE] нажмите кнопку Старт/Стоп для начала съемки.
- 3** Высвободите кнопку [FADE] спустя approx. 3 секунды.

Плавное выведение

Плавное выведение используется для создания мягкой концовки либо (вместе с плавным введением) для мягкого перехода от одной сцены к последующей.

- 1** Нажмите кнопку [FADE] в режиме съемки в позиции, с которой Вы желаете произвести плавное выведение.
- 2** После того, как изображение в видоискателе исчезнет полностью, нажмите кнопку Старт/Стоп для остановки съемки.
 - Сейчас видеокамера находится в режиме съемочной паузы.
- 3** Высвободите кнопку [FADE].



РУССКИЙ ЯЗЫК

Съемка с натуральной цветностью

1 Съемка с автоматической регулировкой баланса белого

При установке регулятора [AE] в положение "AUTO" Вы можете производить съемку сцен с натуральной цветностью практически при любых условиях освещения.

Примечания:

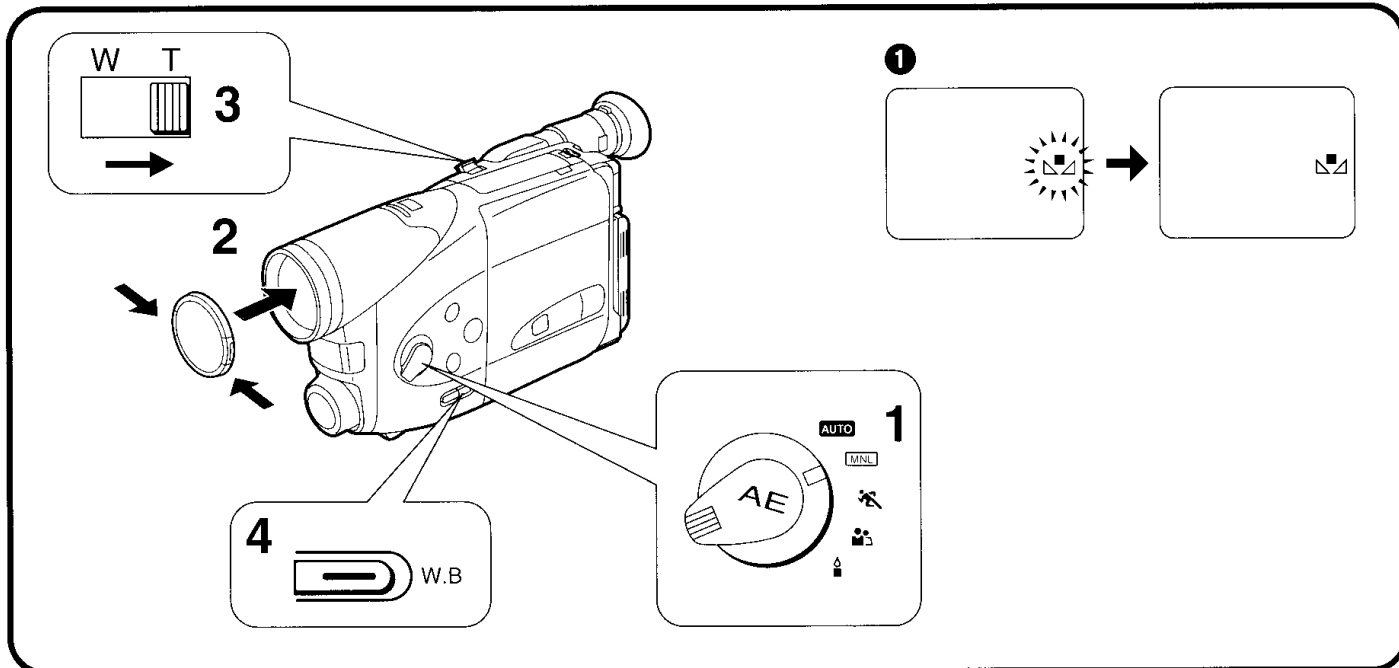
1. При переноске видеокамеры с улицы во внутрь помещения во время съемки с использованием автоматической регулировки баланса белого, изображение сначала приобретает красноватый оттенок, но затем постепенно восстанавливает натуральную цветность.
2. Во время съемок не закрывайте рукой и т.п. датчик баланса белого (1).

- В случае, если регулятор [AE] установлен в положение, отличное от положения "AUTO", и в видоискателе высвечивается индикация "■", нажмите кнопку [W.B] с целью гашения этой индикации.
- В случае, если индикация "■" не высвечивается в видоискателе (2), видеокамера находится в режиме автоматической регулировки баланса белого.

Производите съемку с ручной регулировкой баланса белого в следующих съемочных ситуациях:

- 1 При съемках с использованием ртутной, натриевой или некоторых типов флюоресцентных ламп, и т.д.
- 2 При съемках с использованием очень интенсивного освещения, например, с использованием галогеновых ламп в театре, или в случае очень низкой цветовой температуры источника света.
- 3 При съемках на восходе или закате солнца.

- При съемках с нейтральным светофильтром или преобразовательным объективом (не поставляются).



РУССКИЙ ЯЗЫК

2 Съемка с ручной регулировкой баланса белого

■ Возвращение к автоматической регулировке баланса белого

Нажмите один раз кнопку [W.B] для гашения индикации “MNL”. Либо установите регулятор [AE] в положение “AUTO”.

Примечания:

1. Точная ручная регулировка баланса белого может стать невозможной при слабом освещении. В этом случае производите съемку в режиме “AUTO”.
2. Если во время съемки объекта с высокой цветовой температурой (например, голубое небо или экран телевизора) в течение короткого промежутка времени используется дополнительный источник света с низкой цветовой температурой (например, галогеновая лампочка), возможно появление ненатуральной цветности.
3. Установка ручной регулировки баланса белого сохраняется до тех пор, пока она не будет отменена. Однако, для обеспечения оптимального воспроизведения цветности рекомендуется подрегулировать баланс белого для каждой новой сцены.

1 Установите регулятор [AE] в положение “MNL”.

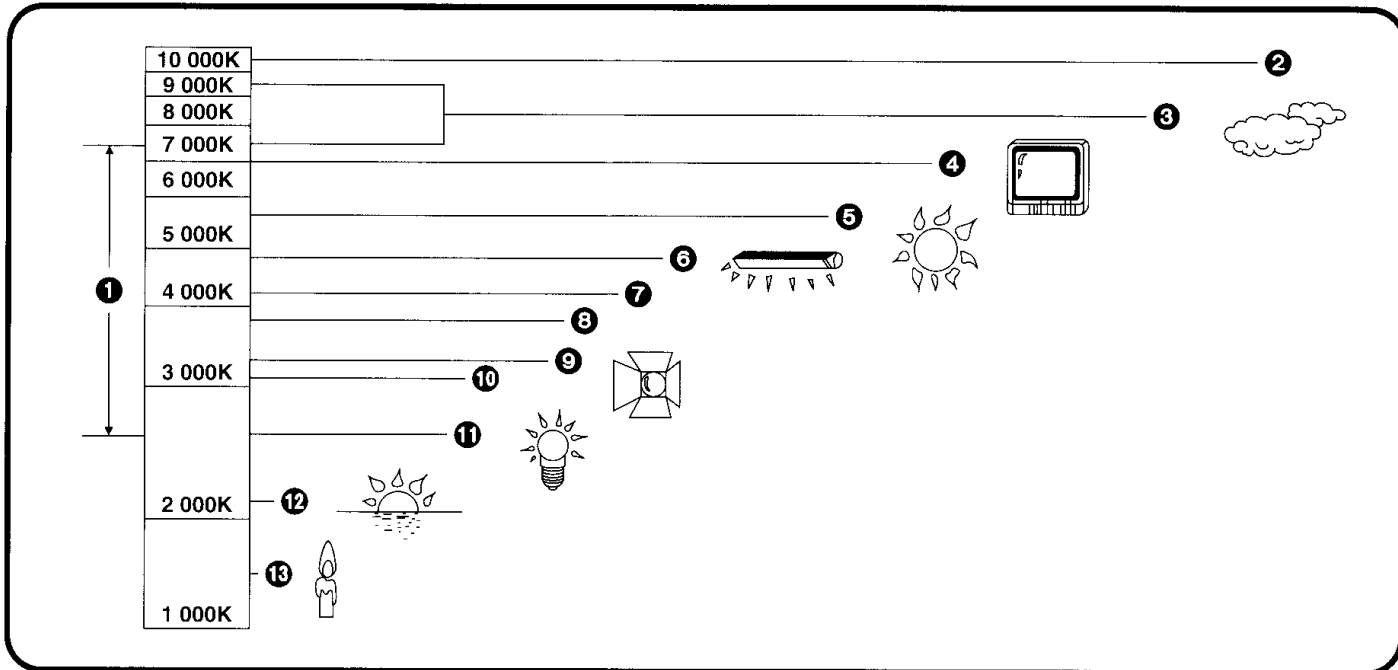
- В видоискателе появляется индикация “MNL”.
- Возможна установка в одно из других положений, отличных от “AUTO”.

2 Присоедините колпачок объектива.

- Если имеется несколько источников света или освещение слабое, снимите колпачок объектива и направьте видеокамеру на чисто белый объект.

3 Держите рычажок ЗУМа [W • T] в нажатом состоянии в направлении “Т” до тех пор, пока экран видоискателя не станет совершенно белым.

4 Держите кнопку [W.B] в нажатом состоянии в течение более 1 секунды до тех пор, пока не прекратится мигание индикации “MNL” ①.



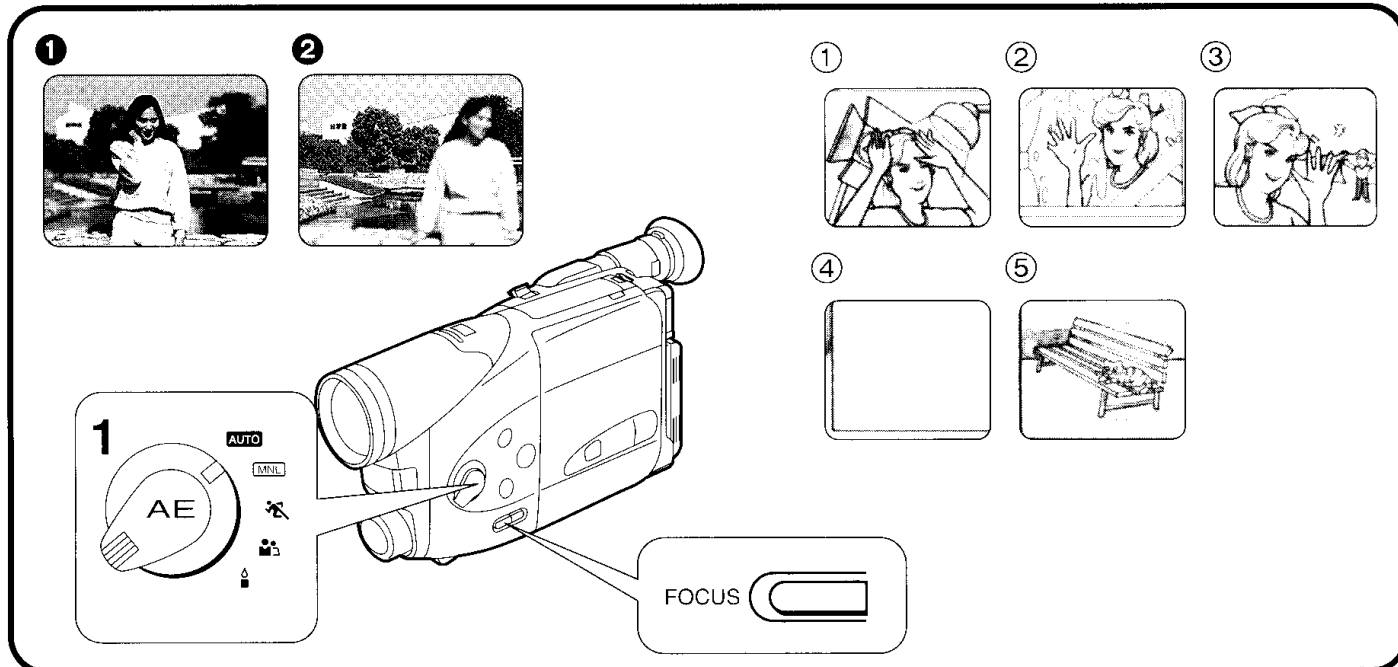
РУССКИЙ ЯЗЫК

Цветовая температура и баланс белого

Цветовая температура источника света измеряется в Кельвинах (K). Чем выше температура по Кельвину, тем голубее свет; чем ниже температура, тем краснее свет. Прямого отношения к яркости это не имеет.

Таблица показывает соотношения между естественным светом, искусственным светом и цветовой температурой.

- 1 Контролируемый диапазон функции автоматического баланса белого
- 2 Голубое небо
- 3 Облачное небо (дождь)
- 4 Экран телевизора
- 5 Солнечный свет
- 6 Белый флюоресцирующий свет
- 7 2 часа после восхода или до захода солнца
- 8 1 час после восхода или захода солнца
- 9 Галогеновая лампочка
- 10 30 минут после восхода или до захода солнца
- 11 Электрическая лампочка накаливания
- 12 Восход или заход
- 13 Свечное освещение



РУССКИЙ ЯЗЫК

Регулировка фокуса

Выберите режим автоматической фокусировки или ручной фокусировки в соответствии с состоянием объекта или окружающего фона.

1 Съемка в режиме автоматической фокусировки

1 Установите регулятор [AE] в положение "AUTO".

- Однако, если Вы хотите производить съемку с регулятором [AE], установленным в положение, отличное от "AUTO", нажмите кнопку [FOCUS] с целью гашения индикации "MF" (ручная фокусировка) в видоискателе.

Примечания:

- Фокус автоматически устанавливается на объект в центре видоискателя.

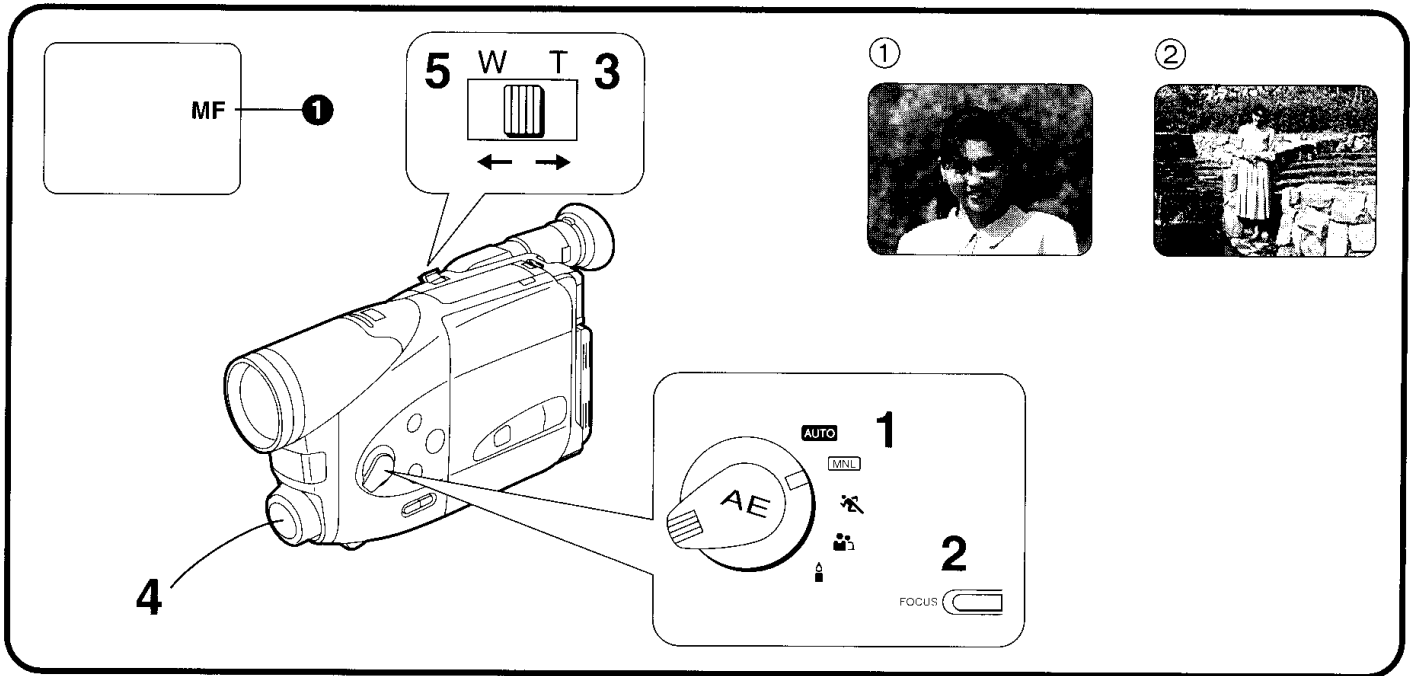
Направьте видеокамеру на объект таким образом, чтобы он находился в центре видоискателя, как показано на рисунке 1.

- 1 Правильно 2 Неправильно

- Используйте режим ручной фокусировки для следующих объектов и в следующих съемочных ситуациях (→ 33):

- 1 Предмет со сверкающими поверхностями или с высокой отражающей способностью.
- 2 Предмет, находящийся за стеклом, покрытым грязью, пылью или каплями воды.
- 3 Предмет, одна часть которого находится вблизи видеокамеры, а другая часть — далеко от нее.
- 4 Гладкая поверхность, например, белая стена.
- 5 Наклонный предмет.

- Быстро движущийся объект.
- Предмет с темной поверхностью.
- При использовании функции макрокрупного плана, специальных объективов или фильтров.



РУССКИЙ ЯЗЫК

2 Съемка в режиме ручной фокусировки

1 Установите регулятор [AE] в положение "MNL".

- В видоискателе появляется индикация "MNL".
- Возможна установка в одно из других положений, отличных от "AUTO".

2 Нажмите кнопку [FOCUS].

- В видоискателе появляется индикация "MF"
- ①. Индикация "MF" означает "ручная фокусировка".

3 Держите нажатым рычажок ЗУМа [W • T] в направлении "Т" для наезда видеокамеры на объект ①.

4 Поверните фокусирующее кольцо с целью регулировки фокуса.

5 Нажмите рычажок ЗУМа [W • T] в направлении "W" для отъезда видеокамеры в желаемое положение ②.

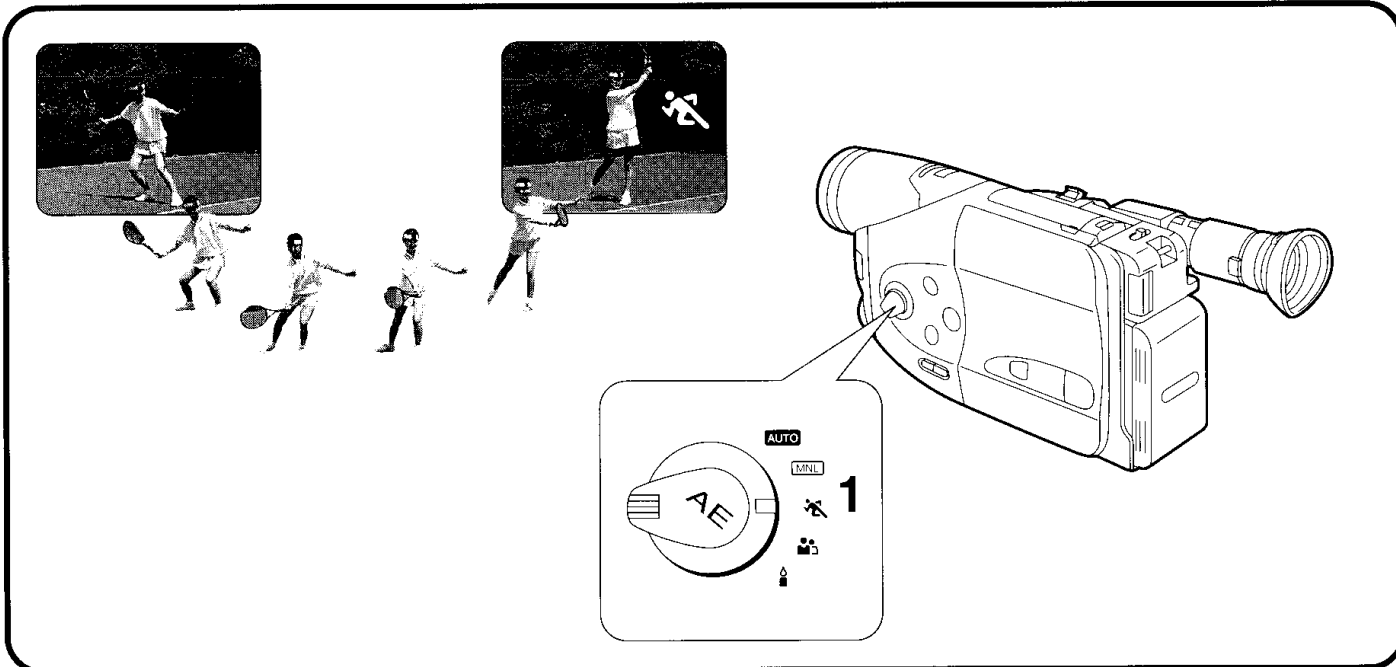
Примечание:

Для точной регулировки ручной фокусировки всегда выполняйте полный наезд видеокамеры на объект таким образом, чтобы величина объекта в видоискателе была как можно больше. В этом положении легче определить по изображению в видоискателе, при каком положении фокусирующего кольца объект точно сфокусирован.

Если Вы выполнили регулировку ручной фокусировки на широкоугольную съемку и впоследствии произвели наезд видеокамеры на объект, возможно, затем обнаружится, что он не точно сфокусирован.

■ Отмена режима ручной фокусировки

Нажмите кнопку [FOCUS] с целью гашения индикации "MF", либо установите регулятор [AE] обратно в положение "AUTO".



РУССКИЙ ЯЗЫК

Съемка быстро движущихся объектов

Эта функция позволяет Вам производить съемку быстропроисходящих событий таких, как, например, теннисный матч или другие виды спорта, с наименьшей размытостью изображения.


■ Использование режима Спорта

Эта функция позволяет Вам производить съемку быстропроисходящих событий таких, как, например, теннисный матч или другие виды спорта, с наименьшей размытостью.


В режиме Спорта скорость затвора автоматически регулируется (между 1/50 сек и 1/500 сек) в соответствии с яркостью объекта так, что изображение является резким и стабильным, даже при съемке быстрых движений.

При воспроизведении Вами сцен, записанных в режиме Спорта, на ВКМ, Вы можете наслаждаться режимами воспроизведения стоп-кадра или медленного воспроизведения с очень резкими и детальными изображениями.

Примечания:

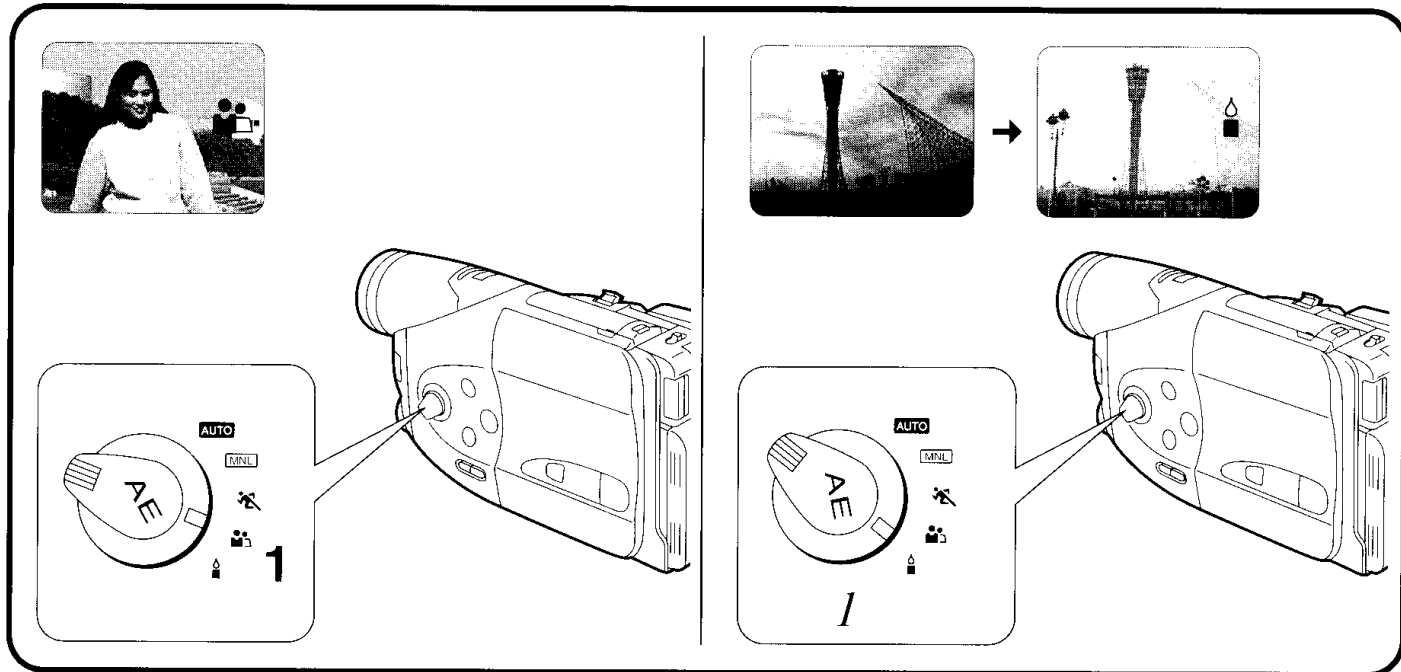
1. Предмет должен быть ярко освещен солнечным светом или другим сильным светом с малой затененностью.
2. При съемках с использованием флюоресцентных, ртутных или натриевых ламп качество изображения будет ухудшено вследствие мигания.
3. Движение предмета может быть не таким плавным, как обычно, если сцена, снятая в режиме Спорта, воспроизводится в режиме нормального воспроизведения.
4. Если Вы производите съемку при слабом освещении, происходит мигание индикации “”, предупреждая, что режим Спорта может стать не эффективным.

1 Установите регулятор [AE] “” (режим Спорта).

- В видоискателе появляется индикация “”.

■ Для возвращения в режим нормальной съемки

Выставьте регулятор [AE] обратно в положение “AUTO”.




РУССКИЙ ЯЗЫК

Резкое выделение снимаемого объекта из окружающего фона

■ Использование режима Портрета

В режиме Портрета происходит автоматическая установка ирисовой диафрагмы на максимальную апертуру с целью очень малой глубины резкости. Это дает Вам резкую фокусировку на предмет в центре изображения, в то время как задний план и передний план становятся расплывчатыми.

1 Установите регулятор [AE] в положение “” (режим Портрета).

- В видоискателе появляется индикация “”.
- Осуществление наезда камеры путем нажатия на рычажок ЗУМа [W•T] в направлении “Т” приводит к увеличению резкости фона.

■ Для возвращения в режим нормальной съемки

Установите регулятор [AE] обратно в положение “AUTO”.


Съемка темных сцен с большей яркостью

■ Использование режима съемки при низкой освещенности

Примечание:

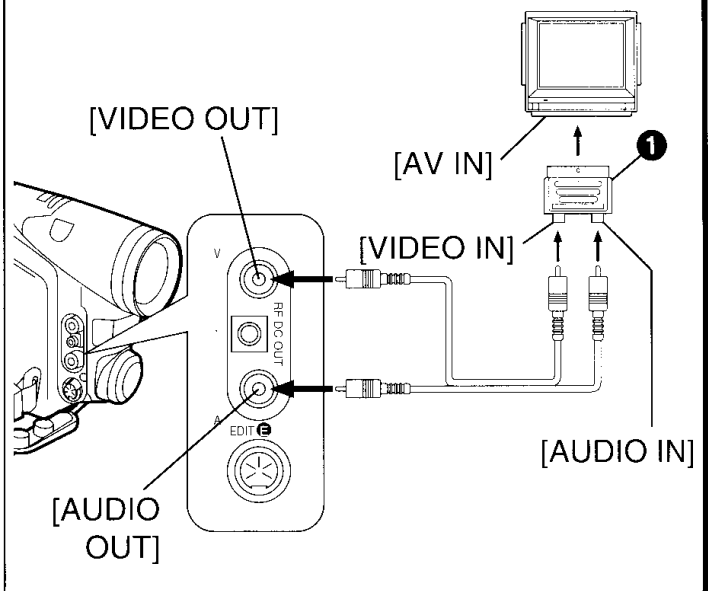
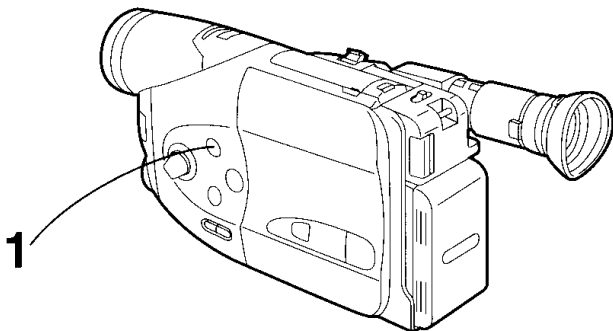
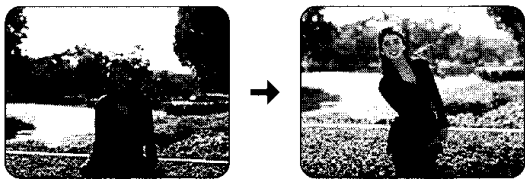
Даже при использовании этого режима при съемке на улице в дневное время результат будет практически таким же, как при съемке в нормальном режиме.

1 Установите регулятор [AE] в положение в положение “” (режим съемки при низкой освещенности).

- В видоискателе появляется индикация “”.
- При этом увеличивается чувствительность видеокамеры и яркость изображения.

■ Для возвращения в нормальный режим съемки

Установите регулятор [AE] обратно в положение “AUTO”.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Съемка сцен с задней подсветкой

■ Использование функции съемки с задней подсветкой

Примечания:

1. Небо может стать несколько беловатым.
2. В случае, если во время съемки солнечные лучи падают на объект под углом, на изображении могут оказаться записанными отражения света звездобразной формы.
3. При съемке объекта на очень ярком фоне объект может выглядеть темным на изображении.

1 Держите нажатой кнопку [BACKLIGHT].

■ Для отмены этой функции

Высвободите кнопку [BACKLIGHT].

Воспроизведение через Ваш телевизор

Примечание:

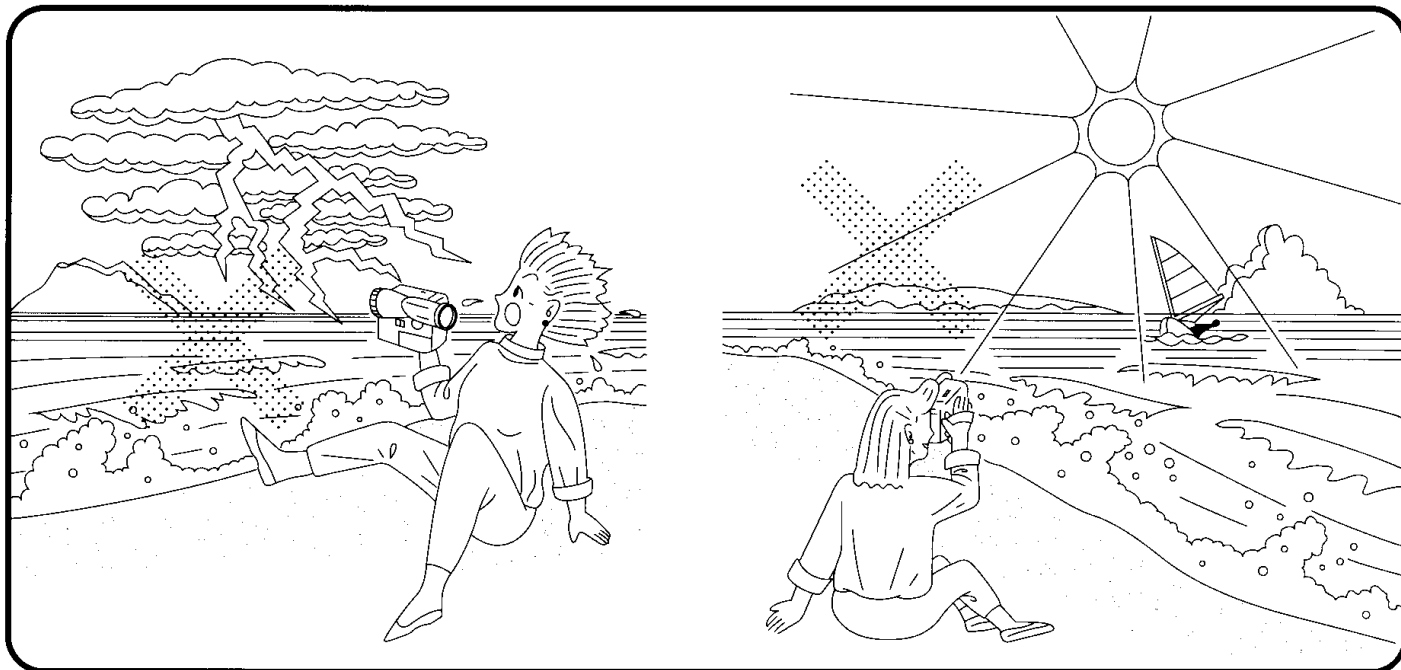
В случае, если Ваш телевизор не оснащен входным гнездом Аудио/Видео, необходимо использовать радиочастотный адаптер (не поставляется). Читайте инструкцию к радиочастотному адаптеру для его подсоединения.

■ Воспроизведение через телевизор с входным 21-штырьковым гнездом Аудио/Видео

Примечание:

Выключите и видеоканеру и телевизор.

Подсоедините поставляемые 21-штырьковый адаптер 1 и Аудио/Видео кабель, как показано выше.



РУССКИЙ ЯЗЫК

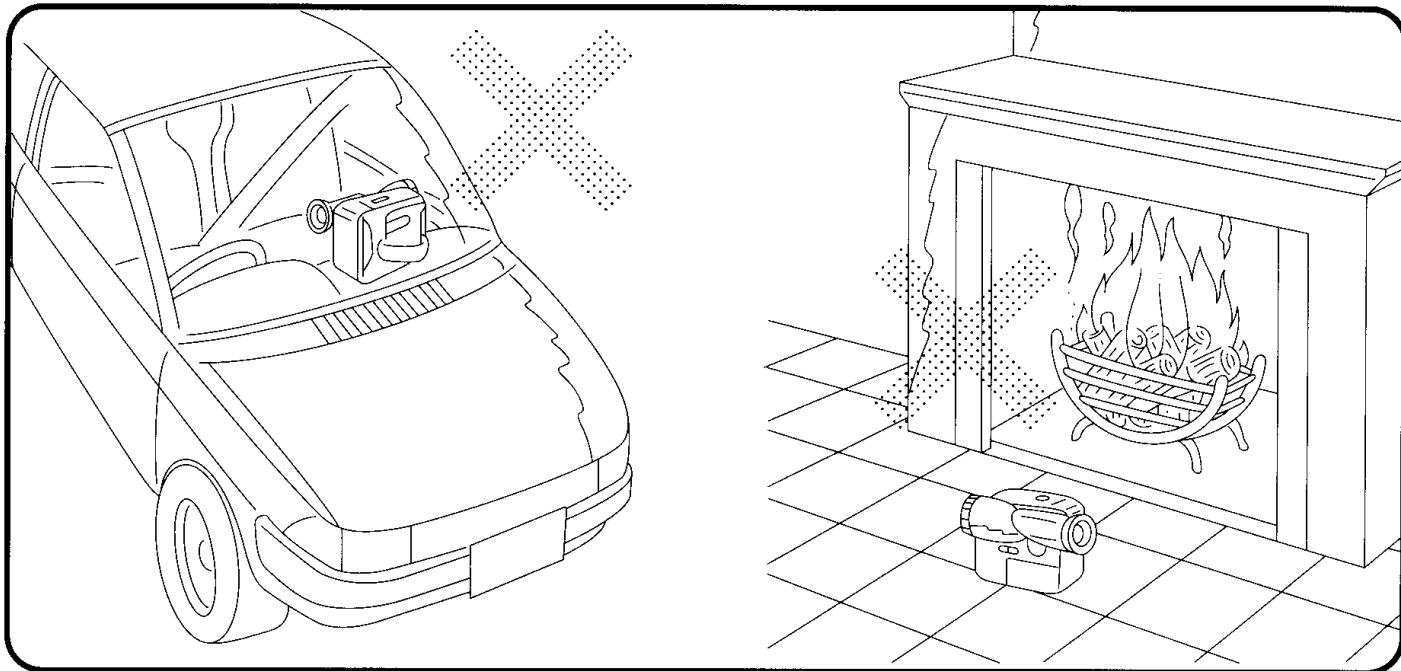
Меры предосторожности в отношении видеокамеры

В случае ненормального функционирования этого устройства (например, когда из него выходит дым или необычный запах) прекратите пользование устройством немедленно и проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом по техобслуживанию.

■ Меры предосторожности при использовании видеокамеры

- Не разбирайте и не переделывайте видеокамеру.
- Не подвергайте видеокамеру сильным вибрациям или ударам.
(Обращайтесь с видеокамерой осторожно для предотвращения случайного ее урона.)
- Прекратите пользование видеокамерой при приближении грозы.
(Если используется адаптер переменного тока, отключите его от сети.)
- Не направляйте объектив на солнце.
(Это может привести к повреждению внутренних частей видеокамеры.)
- Не используйте видеокамеру в местах с повышенной температурой или влажностью.
- Не используйте видеокамеру, погруженной в воду, а также в местах, где на нее могут попасть брызги воды или другой жидкости.
(Если видеокамера случайно упала в воду, при использовании адаптера переменного тока, отсоедините его от сети.)
- Не используйте видеокамеру в положении кассетным отсеком вниз.
(Это может вызвать неравномерное наматывание ленты.)
- Не вставляйте и не вынимайте видеокассету в запыленных местах.
- При переноске видеокамеры не держите ее за видеоискатель.
- Не вставляйте в видеокамеру никакие посторонние предметы и не впрыскивайте в нее воду.
- Не используйте видеокамеру вблизи магнитов или намагниченных предметов.
- Не используйте видеокамеру в местах с сильным электрическим полем.
(Это может отрицательно сказаться на качестве изображения.)

- Не используйте видеокамеру вблизи телевизора или радио.
(Это может привести к искажению приема видео или звукового сигнала.)
- Не используйте видеокамеру в местах с присутствием водяных или маслянистых паров.



РУССКИЙ ЯЗЫК

■ Меры предосторожности при хранении видеокамеры

- Не храните эту видеокамеру в следующих местах:
В местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей.
В местах с повышенной температурой или влажностью (например, в закрытой машине или ванной комнате).
Около нагревательных устройств.
- Не оставляйте видеокамеру на продолжительное время в прямом контакте с изделиями из резины или пластика.
- Держите видеокамеру подальше от детей.

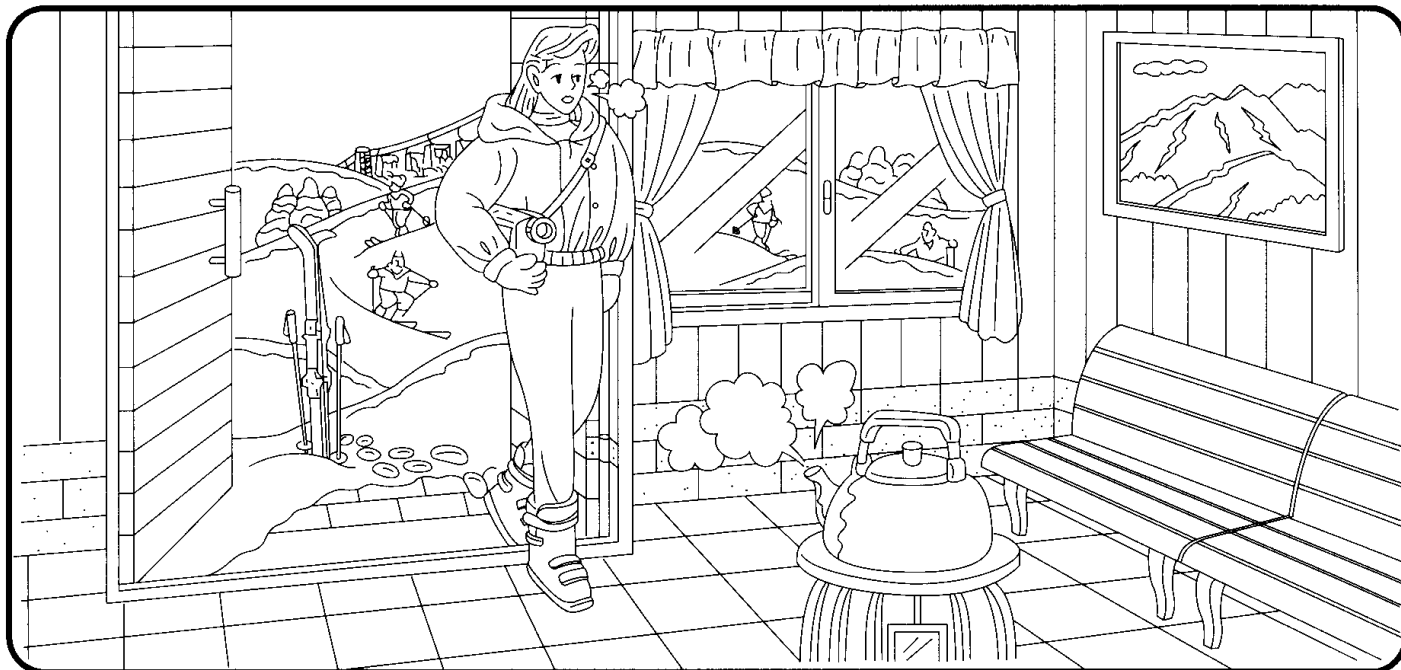
■ Меры предосторожности при транспортировке видеокамеры

- Переносите видеокамеру в сумке или футляре для видеокамеры для максимального предохранения в случае, если не производите съемку.
- Не выбрасывайте упаковку. При транспортировке видеокамеры в будущем упакуйте ее таким же образом, как она была упакована во время покупки.

Съемка качественного изображения становится невозможной в случае загрязнения видеоголовок.

■ Симптомы, указывающие на загрязнение видеоголовок

- Видеоголовки являются загрязненными при появлении следующих симптомов.
 - 1 В видоискателе мигает индикация "U11/⊗".
(Эта индикация может временно исчезнуть при съемке непосредственно после смены видеокассеты.)
 - 2 Наблюдаются искажения изображения.
- При сильном загрязнении видеоголовок записывающие и воспроизводящие возможности видеокамеры сильно ухудшаются. В этом случае проконсультируйтесь со специалистом по техобслуживанию.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Меры предосторожности во избежание конденсации влаги

■ Симптомы, указывающие на конденсацию влаги

Конденсация влаги сформировалась внутри видеокамеры в случае появления следующих симптомов.

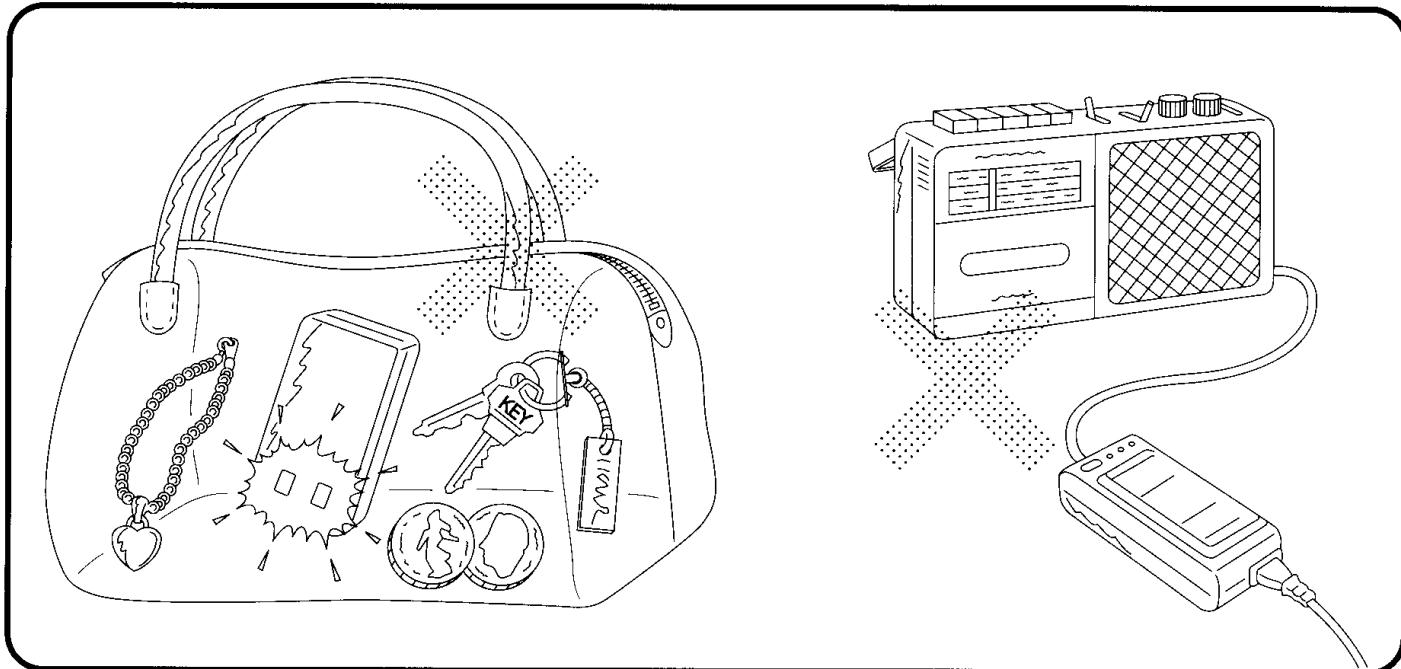
- 1 В видеоскителе мигает индикация конденсации влаги "U10/☒".
(Через несколько секунд произойдет автоматическое выключение видеокамеры.)
- 2 При включении видеокамеры она самовыключается.
(Заметьте, что видеокамера самовыключается также в случае истощения батарейного блока.)

■ Меры

1. Подождите несколько часов перед тем, как использовать видеокамеру снова.
(Продолжительность времени зависит от окружающих условий.)
2. Включите видеокамеру.
3. Убедитесь в том, что индикация конденсации влаги уже не показывается.
4. Подождите еще один час для надежности.

■ Заметки относительно конденсации влаги

- Конденсация влаги может сформироваться при внесении видеокамеры из холодного окружения в теплое или влажное место.
Для предотвращения конденсации влаги держите видеокамеру в плотно закрытом пластиковом пакете и т.п. в течение 1 или 2 часов перед съемкой или хранением видеокамеры в новом месте.
- Так как конденсация влаги образуется постепенно, некоторое количество влаги может быть уже сконденсировано внутри видеокамеры еще до того, как индикация конденсации начнет мигать.
- В очень холодном месте может произойти замерзание влаги с превращением ее в изморозь. Так как видеокамера не может распознать изморозь, индикация конденсации не будет высвечиваться до тех пор, пока изморозь не растает, превратившись во влагу.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Меры предосторожности для батареинного блока

■ Меры предосторожности по использованию

- Не пытайтесь разбирать или переделывать блок.
- Не бросайте вышедший из строя блок в огонь.
- Удостоверьтесь в отсутствии возможности контактирования металлических объектов с разъемами батарейного блока.
(При переноске блока в сумке исключите возможность контактирования с ключами, монетами и т.д.)
- Обязательно используйте специальный адаптер переменного тока или специальное зарядное устройство для зарядки батарейного блока.
- Если даже после надлежащей зарядки время функционирования батарейного блока слишком коротко для нормального его использования, то время службы батарейного блока истекло. (Блок может быть заряжен приблизительно 200 раз.)
- При использовании может произойти нагревание блока. Это, однако, является нормальным и не указывает на неисправность.
- Не оставляйте блок в местах с повышенной температурой таких, как места с прямым попаданием солнечных лучей.
- В случае, когда батарейный блок разрядился, и видеокамера автоматически отключилась, отсоедините батарейный блок перед подсоединением входного шнура постоянного тока от адаптера переменного тока к видеокамере; в противном случае включение видеокамеры невозможно.
- Не выбрасывайте батарейный блок с домашним мусором. Покупая новый батарейный блок, возвратите старый батарейный блок в Ваш специализированный магазин с целью его правильной переработки, безопасной для окружающей среды.

Меры предосторожности для адаптера переменного тока

■ Меры предосторожности по использованию

- Перед подсоединением батарейного блока к сетевой розетке убедитесь в том, что напряжение и диапазон частот, указанные на пластинке номиналов, соответствуют местному сетевому напряжению и частоте.
- Не используйте адаптер ни для каких других целей, кроме питания видеокамеры или зарядки батарейного блока.
- Не используйте адаптер очень близко к радио, ТВ и т.п. (Могут наблюдаться искажения радиоприема.)

- При отсоединении сетевого шнура питания следует держать его за вилку, а не за шнур.
- Не следует излишне перегибать кабели.
- Не подвергайте кабели воздействию температуры или химикатов.
- Не прикасайтесь к адаптеру мокрыми руками.
- Перед чисткой адаптера переменного тока убедитесь в том, что он отсоединен от сетевой розетки.

Прежде чем обратиться к специалисту по техобслуживанию

Источник питания

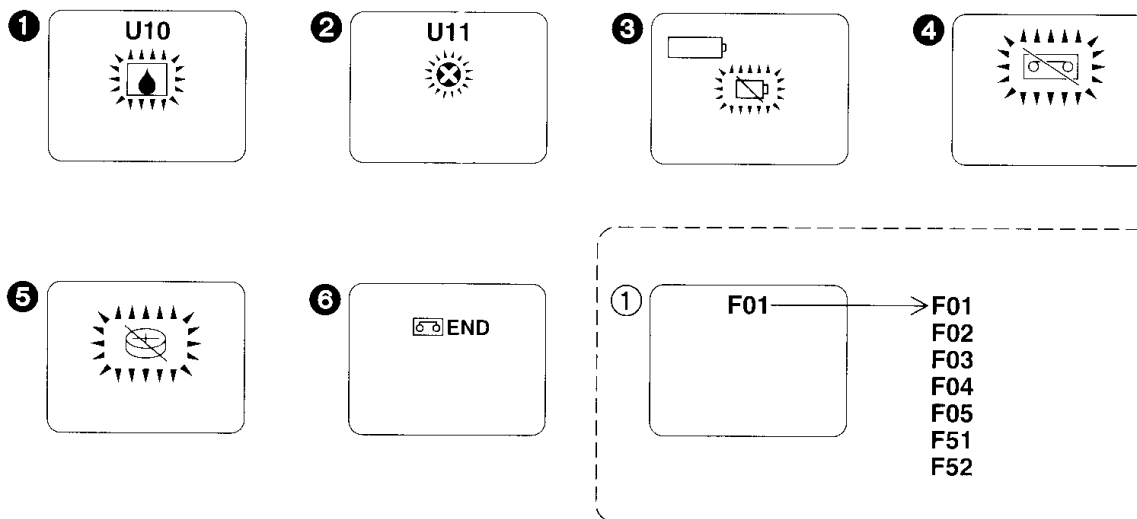
Симптом	Причина	Действие	Страницы
●Видеокамера не включается.	●Батарейный блок не присоединен.	●Присоедините правильно батарейный блок.	6
	●Батарейный блок не заряжен.	●Зарядите батарейный блок.	4
	●Адаптер переменного тока не подсоединен.	●Подсоедините адаптер переменного тока к видеокамере правильно.	21
●Видеокамера быстро выключается.	●Батарейный блок истощен.	●Используйте полностью заряженный батарейный блок.	4
	●Съемки были прекращены более чем на 6 минут.	●Поверните переключатель [POWER] к камере для ее выключения, а затем снова поверните его от камеры.	10
	●Внутри образовалась влага.	●Подождите несколько часов.	40

Съемки

●В видискателе не появляется изображение.	●Переключатель [POWER] повернут к камере.	●Поверните его от камеры.	10
	●Колпачок объектива одет на объектив.	●Снимите колпачок.	8
	●Активизирована функция экономии потребляемой мощности батарей.	●Держите видеокамеру в горизонтальном положении.	13
●Индикации в видискателе нечеткие.	●Видискатель не выдвинут.	●Выдвиньте его.	9
	●Корректор окуляра не отрегулирован.	●Отрегулируйте его.	9
	●Линзы покрыты грязью и пылью.	●Почистите линзы в корректоре окуляра.	20
●Невозможно начать съемку.	●Язычок предохранения записи от стирания на вставленной видеокассете выломан.	●Заклейте отверстие, где был язычок, клейкой лентой.	19
	●Кассета не вставлена.	●Вставьте видеокассету с неповрежденным язычком предохранения записи от стирания.	8
	●Лента достигла своего конца.	●Вставьте новую видеокассету.	8
●Невозможна запись даты и времени.	●Дата и время не были установлены.	●Установите дату и время.	24
●Дата и время не индицируются на дисплее.	●Кнопка [DATE/TIME] не нажата.	●Нажмите кнопку [DATE/TIME].	25
	●Встроенная литиевая батарея истощилась.	●Зарядите встроенную литиевую батарею.	26

Воспроизведение

●Изображение при воспроизведении не появляется.	●Переключатель [POWER] повернут к камере.	●Поверните его от камеры и нажмите кнопку [VTR/CAMERA] так, чтобы высветилась индикаторная лампа "VTR".	15
	●Видеокамера не подсоединена к телевизору или подсоединена неправильно.	●Подсоедините видеокамеру к телевизору надлежащим образом.	36
	●Выбран неправильный канал на телевизоре.	●Выберите правильный канал.	—
●В изображении отсутствует цветность.	●Настройка цветности в телевизоре была сделана неправильно.	●Подрегулируйте регулятор цветности в телевизоре.	—
●Изображение не цветное или искажено.	●Не правильно настроен трекинг.	●Подрегулируйте трекинг на видеокамере.	17
●Изображение содержит шумовые полосы.	●Производится ускоренное воспроизведение в прямом или обратном направлении или воспроизведение стоп-кадра.	●Это не неполадка.	18



РУССКИЙ ЯЗЫК

Индикации в видискателе

■ Индикации предупреждения/предосторожности

① Конденсация влаги (→ 40)

② Загрязнение видеоголовок (→ 39)

③ Остающийся заряд батареи.

После исчезновения последнего сегмента этой индикации начинается мигание индикаторной лампы "CAMERA" в течение нескольких секунд, после чего видеокамера автоматически выключается. Замените батарейный блок на полностью заряженный.

④ Лента

Эта индикация высвечивается в случаях, когда видеокассета не была вставлена или, когда во вставленной видеокассете выломан язычок предохранения записи от стирания. Вставьте видеокассету с невыломанным язычком.

⑤ Встроенная литиевая батарея (→ 26)

Литиевая батарея истощилась, зарядите ее.

⑥ Конец ленты

Эта индикация загорается при достижении конца ленты. Вставьте новую видеокассету.

① Код сбоя

(Коды сбоя являются информацией для специалиста по техобслуживанию.)

Появление в видискателе индикации "F" означает, что произошел сбой в работе. Камера автоматически отключится в течение одной минуты после начала мигания лампы "CAMERA" в случае, если индицируется код сбоя от "F01" до "F05". (При индикации кода сбоя "F51" или "F52" автоматическое отключение камеры не происходит.)

В этом случае, запишите код сбоя и проконсультируйтесь у специалиста по техобслуживанию.

F01: блокировка механизма приемной катушки

F02: блокировка механизма подающей катушки

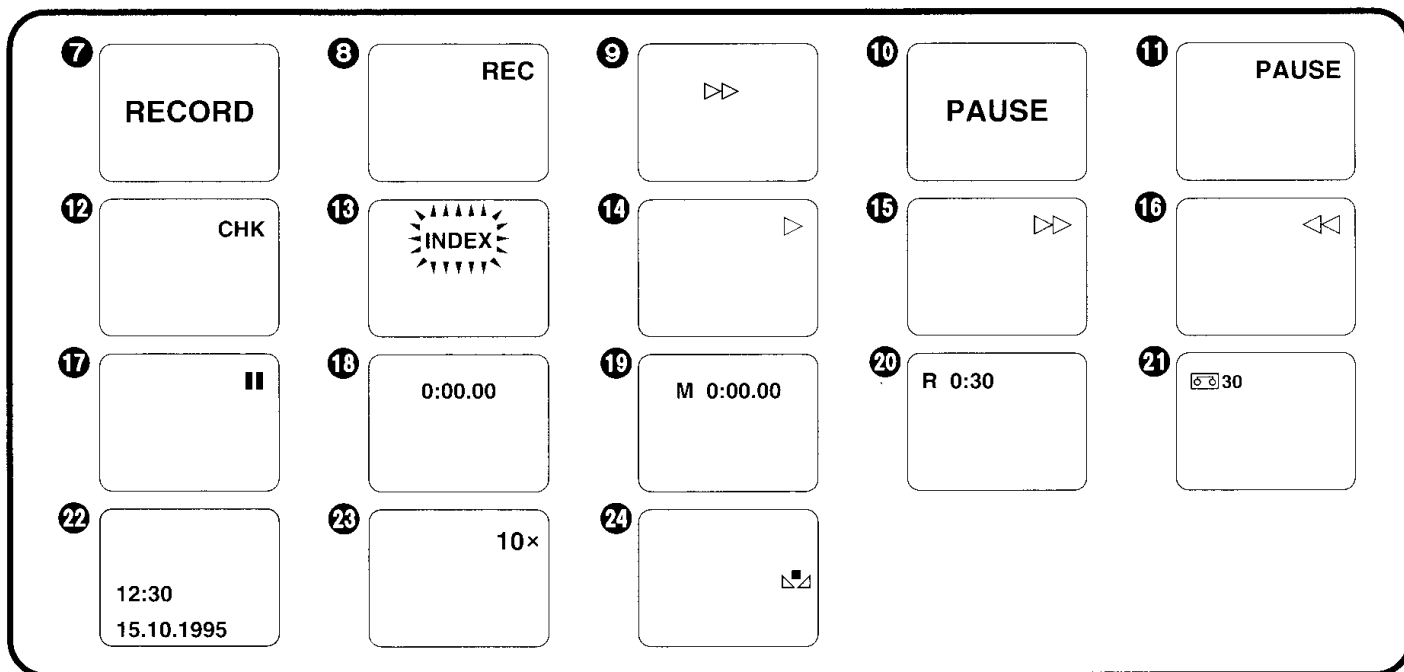
F03: блокировка механизма разгрузки

F04: блокировка механизма загрузки

F05: блокировка механизма цилиндра

F51: блокировка механизма двигателя фокусировки

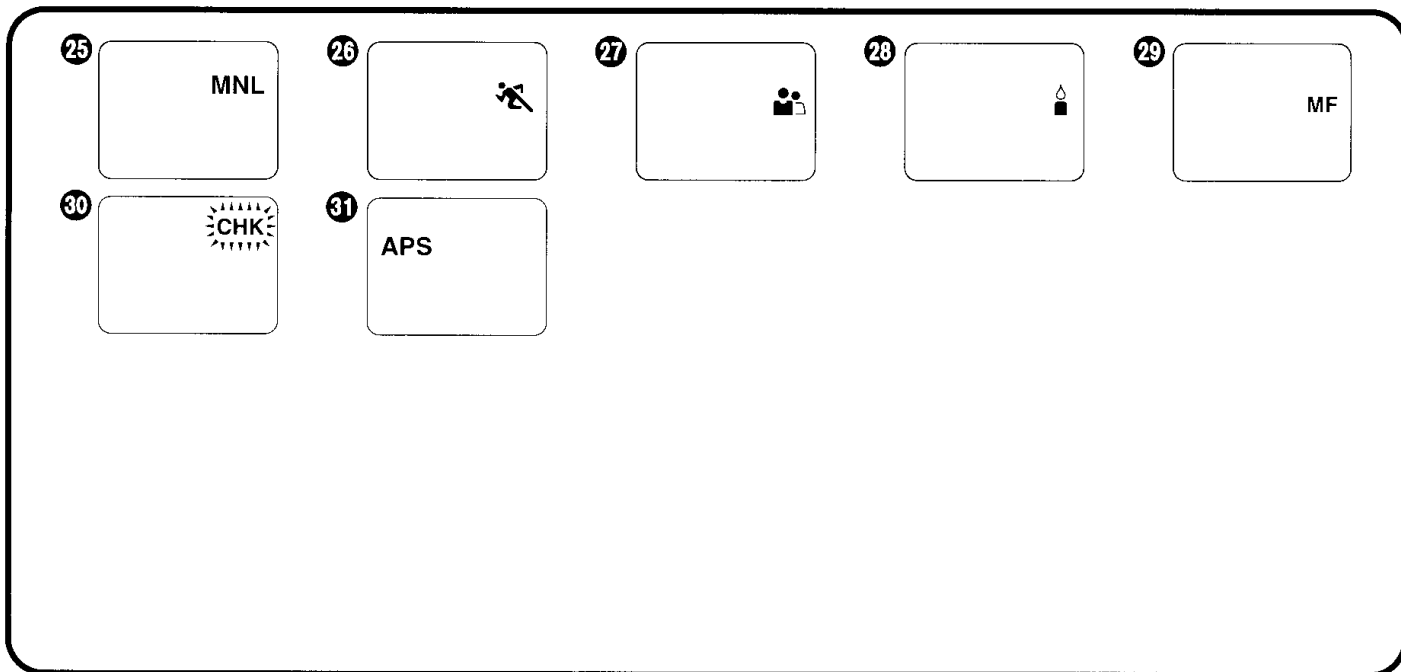
F52: блокировка механизма двигателя трансфокатора



РУССКИЙ ЯЗЫК

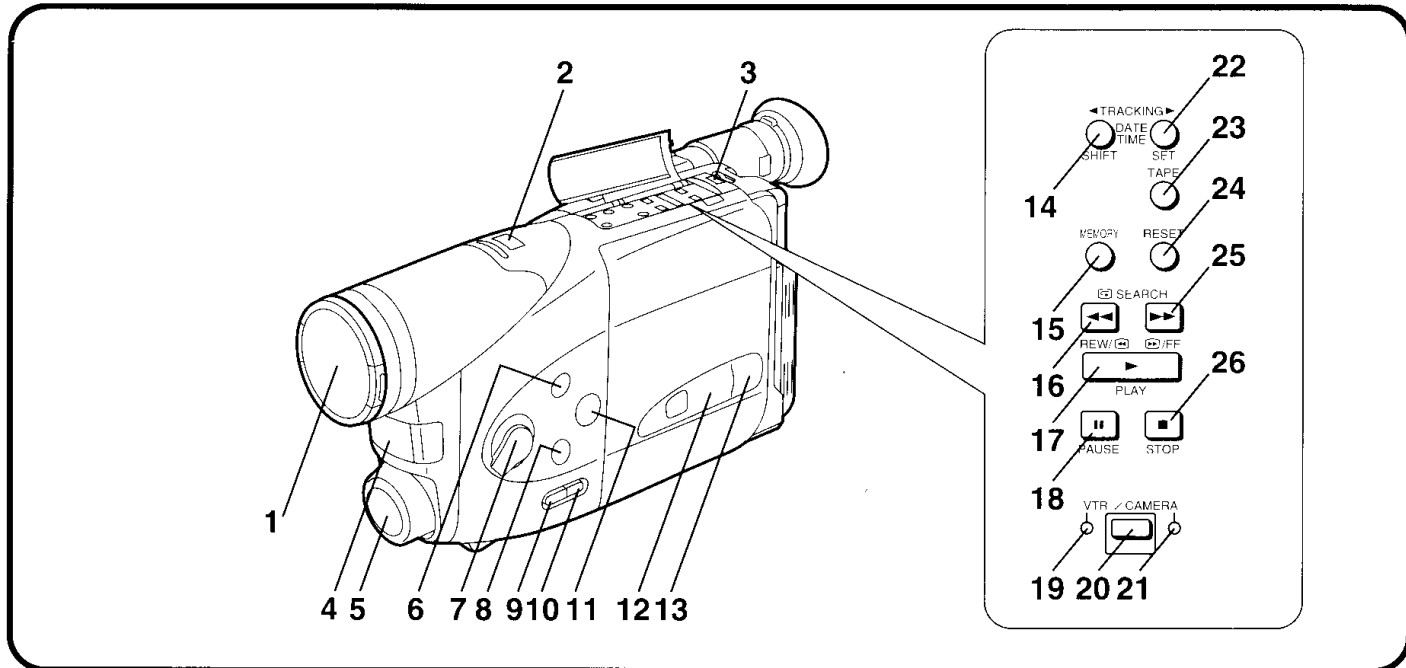
■ Индикации при съемке и воспроизведении

- 7 Режим записи (большой формат) (→ 10)
- 8 Режим записи (малый формат) (→ 10)
- 9 Режим прокручивания ленты (→ 10)
- 10 Режим съемочной паузы (большой формат) (→ 11)
- 11 Режим съемочной паузы (малый формат) (→ 11)
- 12 Режим обзора записи (→ 11)
- 13 Запись сигналов индексации (→ 11)
- 14 Режим воспроизведения/функция поиска (→ 12, 15)
- 15 Режим ускоренной перемотки или ускоренного воспроизведения в прямом направлении (→ 18)
- 16 Режим ускоренной перемотки или ускоренного воспроизведения в обратном направлении (→ 12, 18)
- 17 Режим стоп-кадра (→ 18)
- 18 Счетчик ленты (→ 22)
- 19 Счетчик ленты с активизированной функцией памяти для остановки (→ 22)
- 20 Оставшееся время на ленте (→ 23)
- 21 Длина ленты (→ 23)
- 22 Дата и время (→ 24)
- 23 Увеличение ЗУМа (→ 27)
- 24 Режим ручной регулировки баланса белого (→ 30)



РУССКИЙ ЯЗЫК

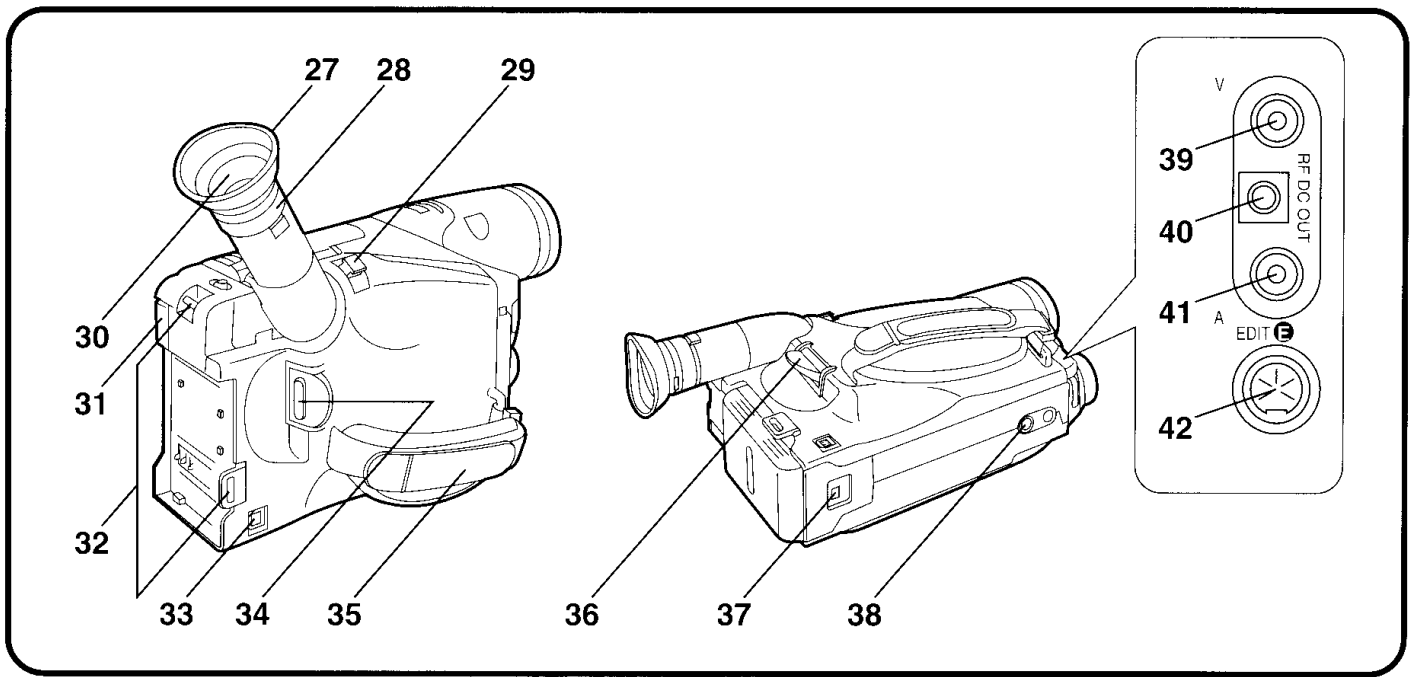
- 25 Ручной режим съемки (→ 30, 33)
- 26 Режим Спорта (→ 34)
- 27 Режим Портрета (→ 35)
- 28 Режим съемки при низкой освещенности (→ 35)
- 29 Режим ручной фокусировки (→ 33)
- 30 Проверка предотвращения съемки земли (→ 14)
- 31 Режим экономии потребляемой мощности батарей (→ 13)



РУССКИЙ ЯЗЫК



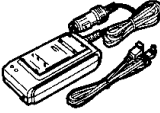
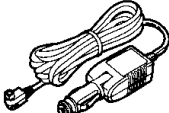
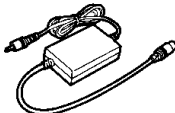
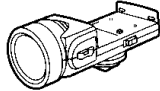
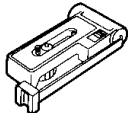



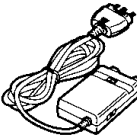
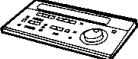
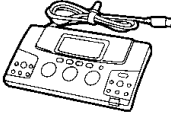
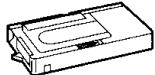
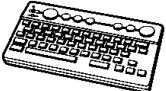
**Органы управления и
компоненты**

- 1 Колпачок объектива (→ 8, 30)
- 2 Датчик баланса белого (→ 29)
- 3 Рычажок [EJECT] (→ 8)
- 4 Микрофон
- 5 Фокусировочное кольцо (→ 33)
- 6 Кнопка [BLACKLIGHT] (→ 36)
- 7 Регулятор [AE] (→ 10, 29, 30, 32, 33, 34, 35)
- 8 Кнопка [DATE/TIME] (→ 24, 25)
- 9 Кнопка [FOCUS] (→ 32, 33)
- 10 Кнопка [W.B] (→ 30)
- 11 Кнопка [FADE] (→ 28)
- 12 Кассетный отсек (→ 8)
- 13 Кнопка защелкивания кассетного отсека [LOCK] (→ 8)
- 14 Кнопка [DATE/TIME/SHIFT • ◀ TRACKING] (→ 17, 24)
- 15 Кнопка [MEMORY] (→ 22)
- 16 Кнопка [◀◀] (→ 11, 12, 15, 17, 18)
- 17 Кнопка [▶] (→ 15)
- 18 Кнопка [■] (→ 18)
- 19 Индикаторная лампа "VTR" (→ 15)
- 20 Кнопка [VTR/CAMERA] (→ 15)
- 21 Индикаторная лампа "CAMERA" (→ 10)
- 22 Кнопка [DATE/TIME/SET • TRACKING ▶] (→ 17, 24)
- 23 Кнопка [TAPE] (→ 23)
- 24 Кнопка [RESET] (→ 22)
- 25 Кнопка [▶▶] (→ 12, 17, 18)
- 26 Кнопка [■] (→ 15)



РУССКИЙ ЯЗЫК

- 27 Наглазник (→ 9)
- 28 Регулировочное кольцо окуляра (→ 9)
- 29 Рычажок ЗУМа [W • T] (→ 27)
- 30 Видоискатель (→ 9)
- 31 Кнопка [BATTERY EJECT] (→ 6)
- 32 Держатели плечевого ремня (→ 7)
- 33 Гнездо [DC IN] (→ 21)
- 34 Кнопка Старт/Стоп (→ 10)
- 35 Захватывающий ремень (→ 7)
- 36 Переключатель [POWER] (→ 9)
- 37 Переключатель [POWER SAVE] (→ 13)
- 38 Розетка треножника
- 39 Гнездо [VIDEO OUT] (→ 36)
- 40 Гнездо [RF DC OUT] (→ 36)
- 41 Гнездо [AUDIO OUT] (→ 36)
- 42 Гнездо [EDIT] (→ 37)

1. VW-VBS10E VW-VBH10E 	2. VW-VBS20E VW-VBH20E 	3. VW-KBC2E 	4. VW-ACC2E 	5. VW-K10E 	6. VZ-LDCS13E 
7. VW-SK9E 	8. VW-LF43E 	9. VZ-CT55E 	10. VZ-CT75E 	11. VW-RF7E 	12. VW-EC310E 
13. VW-EC1E 	14. VW-TCA7E 	15. VW-VT1E 			

РУССКИЙ ЯЗЫК

Принадлежности, поставляемые за дополнительную плату

1. VW-VBS10E [Батарейный блок (Ni-Cd)]
VW-VBH10E [Батарейный блок (Ni-MH)]
2. VW-VBS20E [Батарейный блок (Ni-Cd)]
VW-VBH20E [Батарейный блок (Ni-MH)]
3. Автомобильное зарядное устройство для батарей
4. Автомобильный батарейный шнур
5. 5-ти штыревой шнур синхронизации
6. Источник света постоянного тока для видео
7. Ножной адаптер
8. Комплект фильтров
9. Стандартный треножник
10. Улучшенный треножник
11. Радиочастотный адаптер
12. Пульт видеомонтажа
13. Пульт видеомонтажа
14. Кассетный адаптер
15. Блок для видеотитров

Примечания:

- Некоторые принадлежности не имеются в наличии в некоторых странах.
- Ножной адаптер (не поставляется) необходим в случае использования светового источника постоянного тока.

Технические характеристики

Видеокамера VHS-C

Информация для Вашей безопасности

Источник питания:	4,8 В (Батарейный блок) 6,0 В (Адаптер переменного тока)
Потребляемая мощность:	5,4 Вт (Функционирование от батарейного блока)
Система видеозаписи:	4 вращающиеся головки, геликоидальная система сканирования
Скорость ленты:	23,39 мм/сек
Формат ленты:	Видеокассеты VHS-C
Время записи/воспроизведения:	45 мин с NV-EC45XG
ВИДЕО	
Система телевидения:	CCIR; 625 линий, 50 полей сигнал цветности PAL
Система модуляции:	Яркость; азимутальная запись ЧМ Сигнал цветности; Перекодированная запись со смещением фазы поднесущей
Уровень выходного сигнала:	Видео выход (PHONO); 1,0 V _{p-p} , 75 Ом несбалансированный
АУДИО	
Уровень выходного сигнала:	Аудио выход (PHONO); -6 дБ, 47 кОм нагруженный
Звуковая дорожка:	1 дорожка (только Моно-Нормаль)
Датчик изображения:	Датчик изображения CCD ¼ дюйма
Линзы:	10:1 широкоугольный/ приводной трансфокатор с переменной скоростью наезда-отъезда с цифровым AI автофокусом Длина фокуса 3,9–39 мм F1,8 Ирисовая автодиафрагма Диаметр фильтра 43 мм
Видоискатель:	0,5 дюймовый электронный видоискатель
Стандартное освещение:	1400 люксов
Минимальное требуемое освещение:	1 люкс (Режим съемки при низкой освещенности)
Разрешение горизонтальных видеосигналов:	Более чем 230 линий
Отношение сигнал/шум:	Видео; Более 40 дБ Аудио; Более 41 дБ
Аудиочастотная характеристика:	80 Гц–8 кГц
Рабочая температура:	0°C–40°C
Рабочая влажность:	10%–80%
Вес:	Примерно 720 г (без батарейного блока)
Размеры:	Примерно 89 (Ш)×120 (В)×255 (Г) мм

Адаптер переменного тока

Информация для Вашей безопасности

Источник питания:	Переменный ток 100–240 В, 50–60 Гц (Автоматическая регулировка напряжения)
Потребление энергии:	25 Вт
Выход постоянного тока:	Пост. ток 6,0 В, 8,5 Вт (Функционирование видеокамеры) Пост. ток 4,8 В, 1,2 А (Зарядка батарейного блока)
Вес:	Примерно 210 г (без шнура переменного тока)
Размеры:	Примерно 72 (Ш)×39 (В)×143 (Г) мм

Указанные размеры и вес приблизительны. Технические характеристики могут изменяться без уведомления.